

DESIGN

التصميم الفني
إبداع a Verb!

IBLIOTHECA ALEXANDRINA
مكتبة الإسكندرية
Arts Center
مركز الفنون

2012
DESIGN
IS a Verb

فريق العمل

Work Team/Equipe de travail

قائم بأعمال مدير مركز الفنون
محمد خميس

**Acting Director of the Arts Center/
Directeur du Centre des Arts par intérim**
Mohamed Khamis

منظم المعرض
محمد الشيخ

Curator/Conservateur
Mohamed El-Sheikh

رئيس وحدة المعارض
أميرة العيسوي

Head of Exhibitions Unit/Chef de l'Unité d'Expositions
Amira El-Essawi

أخصائيو وحدة المعارض
مارك حنين
محمد الشيخ
محمود هجرس

Exhibition Unit Specialists/Specialistes à l'Unité d'Expositions
Marc Henine
Mohamed El-Sheikh
Mahmoud Hagra

فنيون
أهن الخضراوي
أهن عبد اللطيف
عبد السميع محمد
محمد أمين

Technicians/Techniciens
Ayman El-Khadrawy
Ayman Abdelatif
Abdelsamie Mohamed
Mohamed Amine

إداري موازنة
رشا عيد

Budget Officer/Gestion de Budget
Rasha Eid

تصميم جرافيكي
أسماء حجاج

Graphic Design/Conception Graphique
Asmaa Haggag

متطوعة
كولين مانييز

Volunteer/Volontaire
Coline Maniez

إدارة النشر/ قسم الضبط اللغوي
أحمد شعبان
دينا المهدي
رنا الديب
رانيا يونس
ريهام صلاح
سوزان بلتاجي
غادة نبيل
مروة عادل

**Publishing Department/Language Control Section
Département de Publication/Section du Contrôle Linguistique**
Ahmed Shaaban
Dina El-Mahdy
Rania Younis
Rana El-Deeb
Riham Salah
Suzanne Beltagy
Ghada Nabeel
Marwa Adel

شكر خاص
سو ريان
الأمير محسن

Special Thanks/Remerciement
Sue Ryan
Al-Amir Mohsen

Design Is a Verb is a project set up by the Bibliotheca Alexandrina Arts Center. It is an annual exhibition that displays the works of a number of designers from various fields such as architecture, industrial design, product design, fashion design and digital creations.

The Project aims to introduce the Alexandrian and Egyptian artistic community to Applied Arts, and bring the companies searching for new creative and innovative designs together with talented designers in order to enrich the Egyptian industry.

The theme of the first edition of the project is "Preserving the Egyptian Cultural Heritage". This theme is chosen in response to the various social changes that have taken place in Egypt after the 25 January Revolution. Some of these changes are drastically affecting the Egyptian cultural heritage along with Egyptian buildings, fashion, crafts, habits, and traditions.

The Exhibition announcement invited professional and amateur designers and architects to participate and present their innovative creative designs. All designs are immersed in the Egyptian culture, and all are created to both preserve this cultural heritage and heighten our appreciation of it.

Tenue par le Centre des Arts de la Bibliotheca Alexandrina, l'exposition annuelle « Design Est un Verbe » présente au grand public les œuvres de nombreux créateurs dans différents domaines, entre autres: l'architecture, l'industrie, la mode et la création numérique.

Le projet vise d'une part à introduire le domaine des arts appliqués à la société égyptienne en général et à la communauté artistique d'Alexandrie en particulier. D'autre part, il tend à mettre les créateurs talentueux en contact avec les entreprises qui sont à la recherche de designs innovants dans le but d'enrichir l'industrie égyptienne.

Le thème de cette 1^{re} édition traite de la « Protection du Patrimoine Culturel Egyptien » ; et ce pour répondre aux retombées sociales de la Révolution du 25 janvier, dont quelques-unes ont profondément affecté le patrimoine culturel égyptien, notamment les bâtiments, la mode, l'artisanat, les mœurs et les habitudes du peuple.

L'annonce de l'exposition a invité les architectes et les créateurs, professionnels ou amateurs soient-ils, à y participer et mettre à la disposition du public leurs créations originales inspirées toutes de la culture égyptienne ; et ce afin de sauvegarder le patrimoine culturel du pays et sensibiliser les citoyens à son appréciation.

يقدم مركز الفنون بمكتبة الإسكندرية مشروع «التصميم الفني إبداع»، وهو معرض سنوي يُعرض فيه عدد من التصميمات من مجالات متعددة؛ مثل العمارة والتصميم الصناعي وتصميم المنتجات والأزياء والإبداع الرقمي.

ويهدف هذا المشروع إلى تعريف المجتمع الإسكندري والمجتمع المصري بالفنون التطبيقية، كما يهدف إلى ربط الشركات التي تبحث عن تصميمات جديدة ومبتكرة بالمصممين الموهوبين من أجل إثراء الصناعة المصرية.

وعنوان الدورة الأولى من المشروع هو «الحفاظ على التراث الثقافي المصري». وقد اخترنا هذا الموضوع استجابةً للتغيرات الاجتماعية العديدة التي تحدث في مصر منذ اندلاع ثورة ٢٥ يناير. وبعض هذه التغيرات أثرت بقوة في التراث الثقافي المصري وفي المباني المصرية والأزياء والحرف وكذلك في العادات والتقاليد.

وبعد إعلان المشاركة، تم اختيار مهندسين معماريين ومصممين فنيين محترفين وهواة للمشاركة ولتقديم إبداعاتهم المبتكرة. وكان على الإبداعات الفائزة أن تكون منغمسة في الثقافة المصرية وهادفة إلى الحفاظ على التراث المصري وتعزيز تقديرنا له.



Eslam Sayed Hamed

Egypt/Egypte

eslam_fashion@hotmail.com

إسلام سيد حامد - مصر

A Life of Contrasts

Contrasts are all around us; we have the rich and the poor, the old and the new, and the good and the bad. Even thoughts and political views contrast. We express this in fashion and clothes using various fabrics and materials. We present clothes as works of art that show the real persons hidden beneath their outfits.

حياة من الأضداد

نعيش حياتنا بين الأضداد، فنحيا بين الغنى والفقر وبين القديم والجديد وبين الجميل والقبيح. وحتى أفكارنا وأزيائنا ورواينا السياسية تتباين. ونحن نقدم الأزياء كأعمال فنية تُظهر الإنسان على حقيقته ومن داخله، وليس خارجه فقط.

Une Vie de Contrastes

Notre vie quotidienne revêt de multiples contrastes, entre autre : la richesse et la pauvreté, l'ancienneté et la nouveauté, le bien et le mal. Même nos pensées et nos opinions politiques se contredisent ; ce qui se reflète sur la mode qui décline dans des styles et des matériaux diversifiés. Les esquisses et les modèles présentés ici sont considérés tels des œuvres d'art permettant d'appréhender l'être humain dans sa réalité aussi bien interne qu'externe.

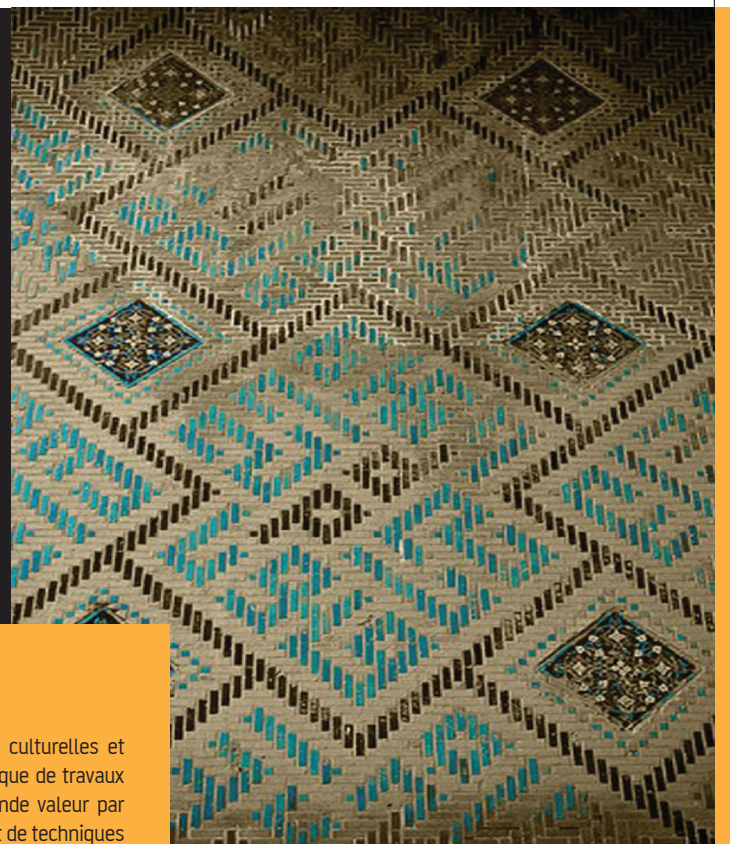


Ornamatics: Ornaments + Mathematics

A New Vision for Islamic Patterns

Patterns often embed cultural and historical values. Islamic patterns evolved over centuries. However, this evolution is fading due to the shortage in craftsmanship and the lack of innovation in relation to its design/mathematics. Encode revives the valuable legacy by exploring new pathways of experimentation in cutting-edge mathematical design systems and fabrication techniques.

Encode introduces a series of Islamic patterns that incorporate traditional themes with contemporary and modern spirit, colors and materials. The aim is to stimulate the viewer's eye to reveal the hidden order of patterns and their shadows, and to encourage the collective emotional response that the act of meditation inspires. The pattern system is introduced through a wide range of objects for homes and offices such as curtains, window screens, display units, tables, partitions, lighting units, and tableware.

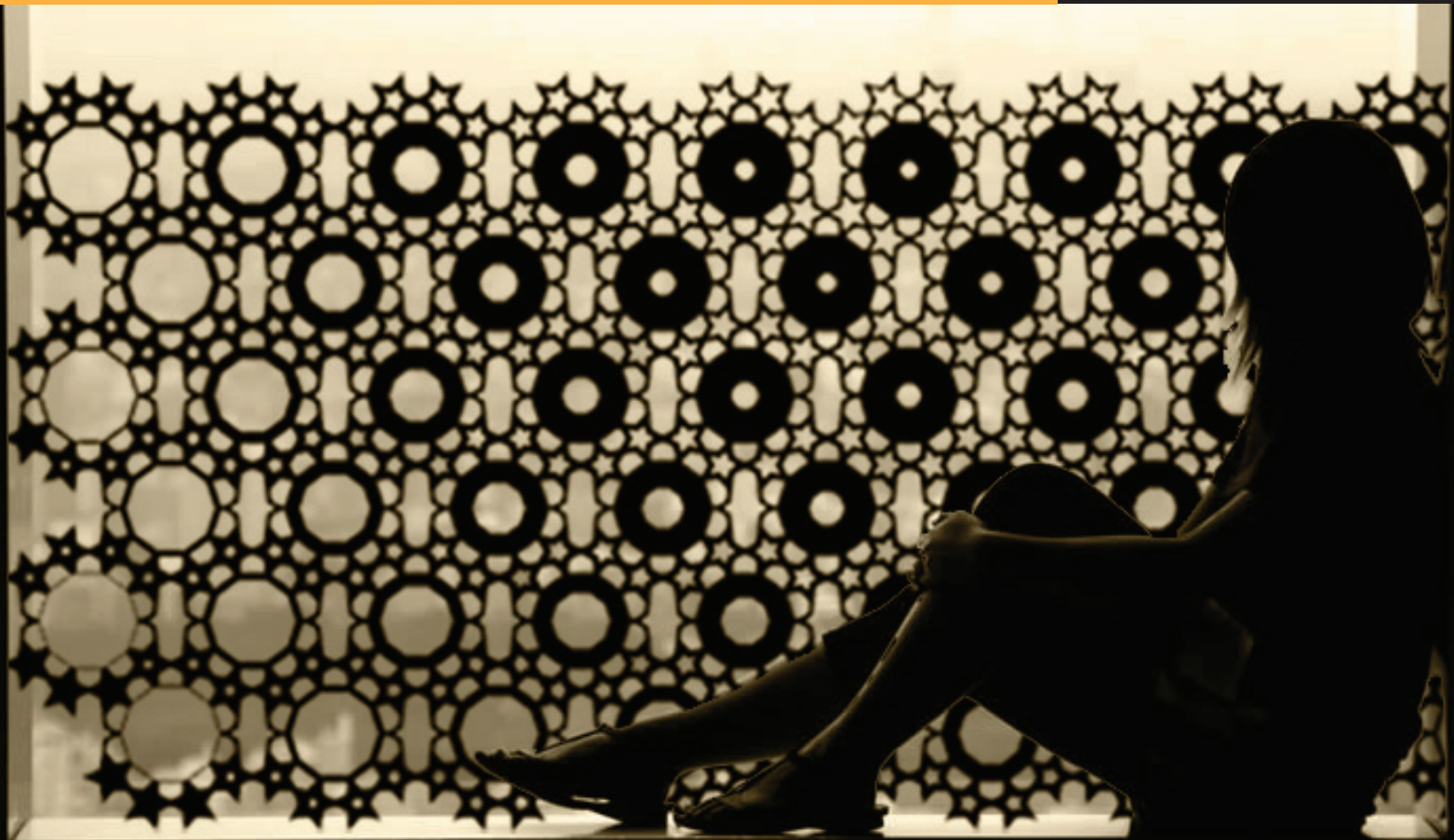


Ornematiques : Ornaments + Mathématiques

Nouvelle Vision pour les Motifs Islamiques

L'ornementation par ses motifs distinctifs qu'ils soient décoratifs ou fonctionnels reflète souvent des valeurs culturelles et historiques. Ayant évolué au cours des siècles, les motifs islamiques ont toutefois connu une stagnation due au manque de travaux d'artistes et d'innovation dans la relation design/mathématiques. Encode tend à faire revivre ce patrimoine de grande valeur par l'exploration de nouvelles voies d'expérimentation en matière de systèmes de designs mathématiques d'avant-garde et de techniques de fabrication.

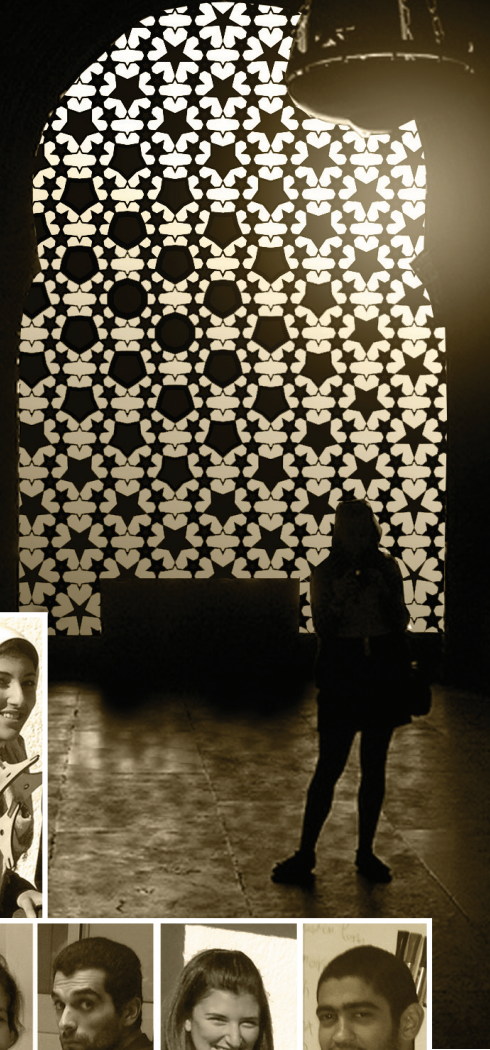
Encode introduit alors une série de motifs islamiques constituée de thèmes traditionnels travaillés aussi bien dans un esprit moderne que dans des couleurs et des matériaux contemporains. Le but en est autant de stimuler le regard à dévoiler l'ordre caché des motifs et de leurs ombres que de favoriser les réactions émotionnelles collectives inspirées par la méditation. Au fait, ce système de motifs est introduit via un large éventail d'objets destinés aux espaces domestiques ou professionnels, dont : les rideaux, les écrans de fenêtres, les unités d'affichage, les unités d'éclairage, les tables, les cloisons et la vaisselle de table.



«أورناماتيكس» فن ورياضيات: رؤية جديدة للزخارف الإسلامية

غالبًا ما تنطوي التصميمات الفنية المتكررة على قيم ثقافية وتاريخية. وقد تطورت التصميمات والزخارف الإسلامية عبر القرون إلى أن وصلت اليوم لحالة من التوقف نظرًا لنقص اليد الماهرة والإبداع فيما يخص التصميمات وخصائصها الرياضية. وتقوم «إنكود» بإحياء هذا الإرث العظيم عن طريق استكشاف طرق جديدة للتجريب بأحدث أنظمة التصميم الرياضية وتقنيات التصنيع.

وتقدم «إنكود» سلسلة من التصميمات الإسلامية تندمج فيها الموضوعات التقليدية مع الروح والألوان والمواد المعاصرة. والهدف هو تحفيز عين المشاهد لترى الترتيب الخفي للأشكال وظلالها، ولتشجيع الاستجابة العاطفية الجماعية التي تستجلبها عملية التأمل. ونعرض نظام الأشكال والزخارف المتكررة من خلال مدى واسع من المقاييس والمواد التي تُستخدم في المنازل والمكاتب مثل الستائر والنوافذ الزجاجية ووحدات العرض والطاولات والفواصل ووحدات الإضاءة وأدوات المائدة.



ENCODE

(Egyptian Node for Collaborative Design) Studio
Egypt/Egypte

www.encodestudio.net

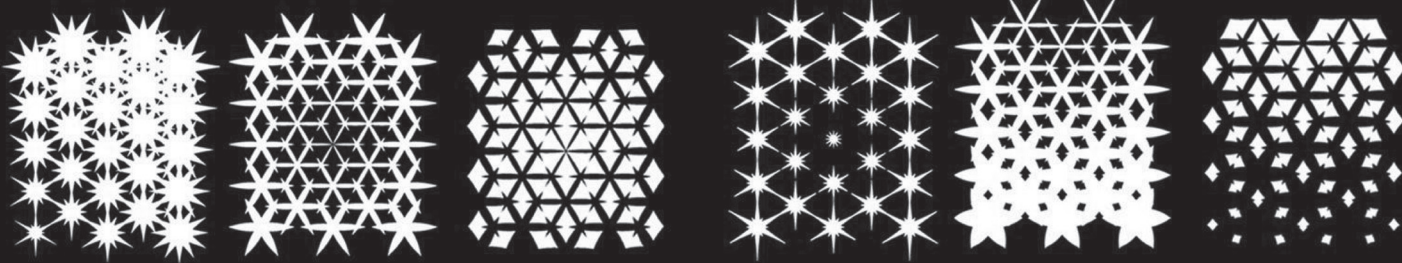
encode.studio.eg@gmail.com

Ebtissam Farid, Mohamed Zaghoul, Ahmed Hussein,
Ahmed Hassan, Eman Banna, Khaled El-Ashry, Abdel-
Rehman Hegazy, Hassan Ragab, Rana El-Mahalawy,
Sarah Abd El-Moneim, Sara Magdy, Mohamed Dawod,
Mohammad Abdelkhalek, Youmna Borg, May Hussein

مكتب إنكود

مصر

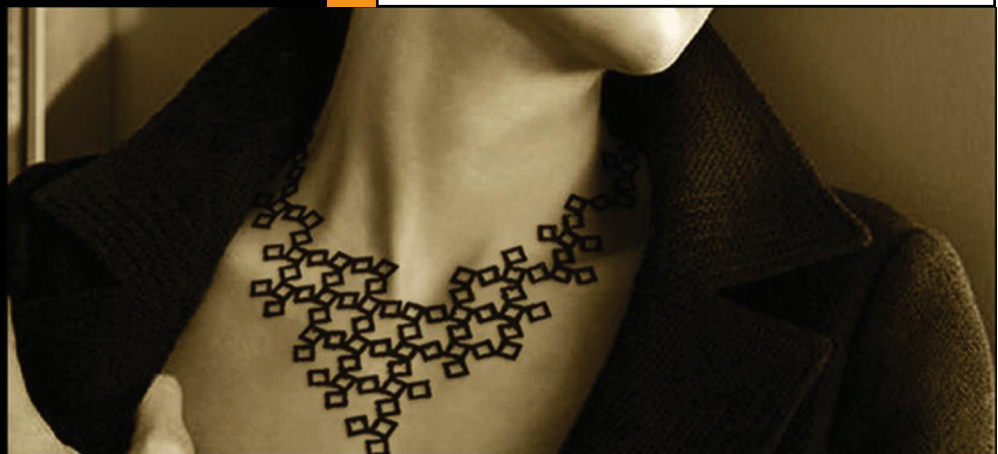
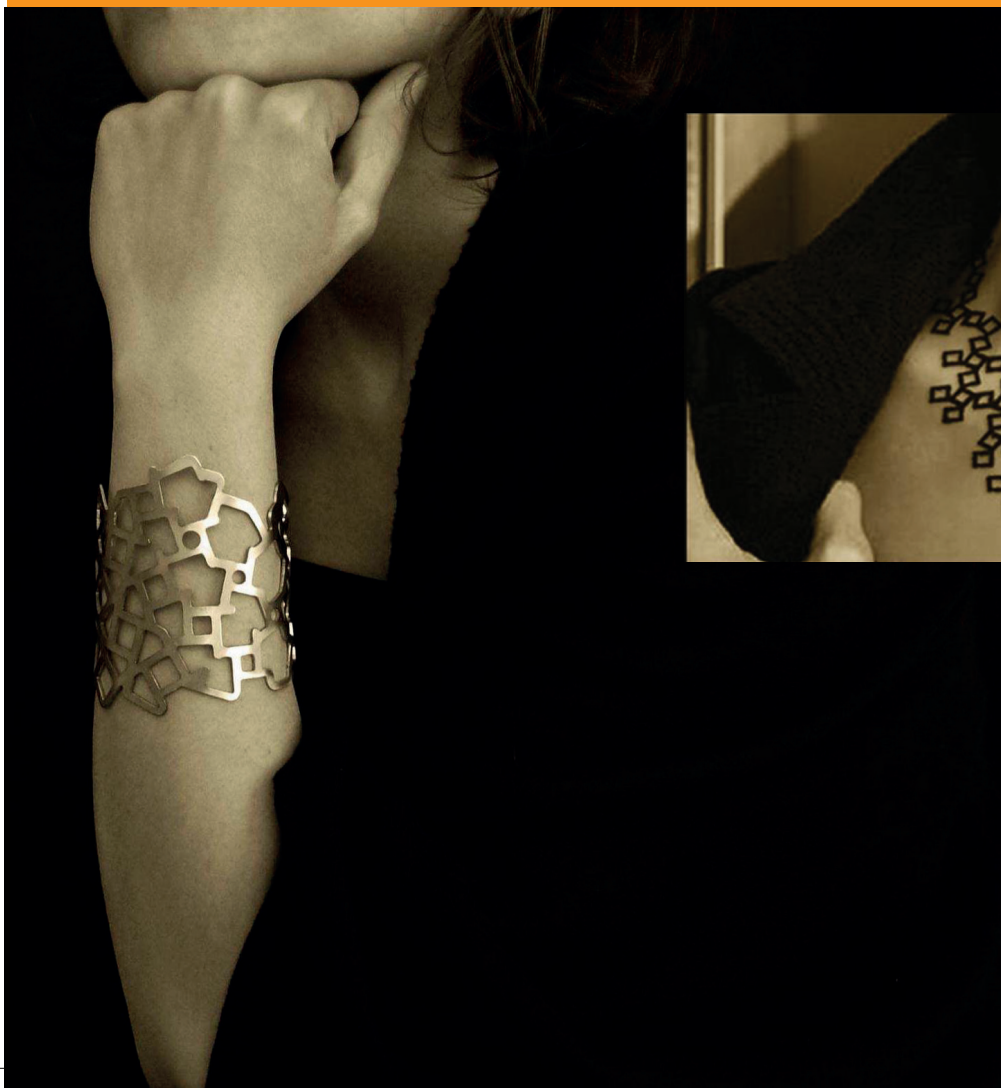
إبتسام فريد، محمد زغلول، أحمد حسين، أحمد حسن، إيمان البنا، خالد
العشري، عبد الرحمن حجازي، حسن رجب، رنا المحلاوي، سارة عبد
المنعم، سارة مجدي، محمد داود، محمد عبد الخالق، يمنى برج، مي حسين





Ornamatics Jewelry

Ornamatics Jewelry is a jewelry collection by Eman Banna, made using the pattern system introduced by Encode.



Bijoux Ornematiques

Bijoux ornematiques est une collection présentée par Eman Banna développant le système de motifs introduit par Encode.

أورناماتيكس: المجوهرات الفن-رياضية
هي مجموعة مجوهرات من تصميم إيمان البنا،
استخدمت فيها نظام أشكال وزخارف متكررة
قدمته مكتب «إنكود».



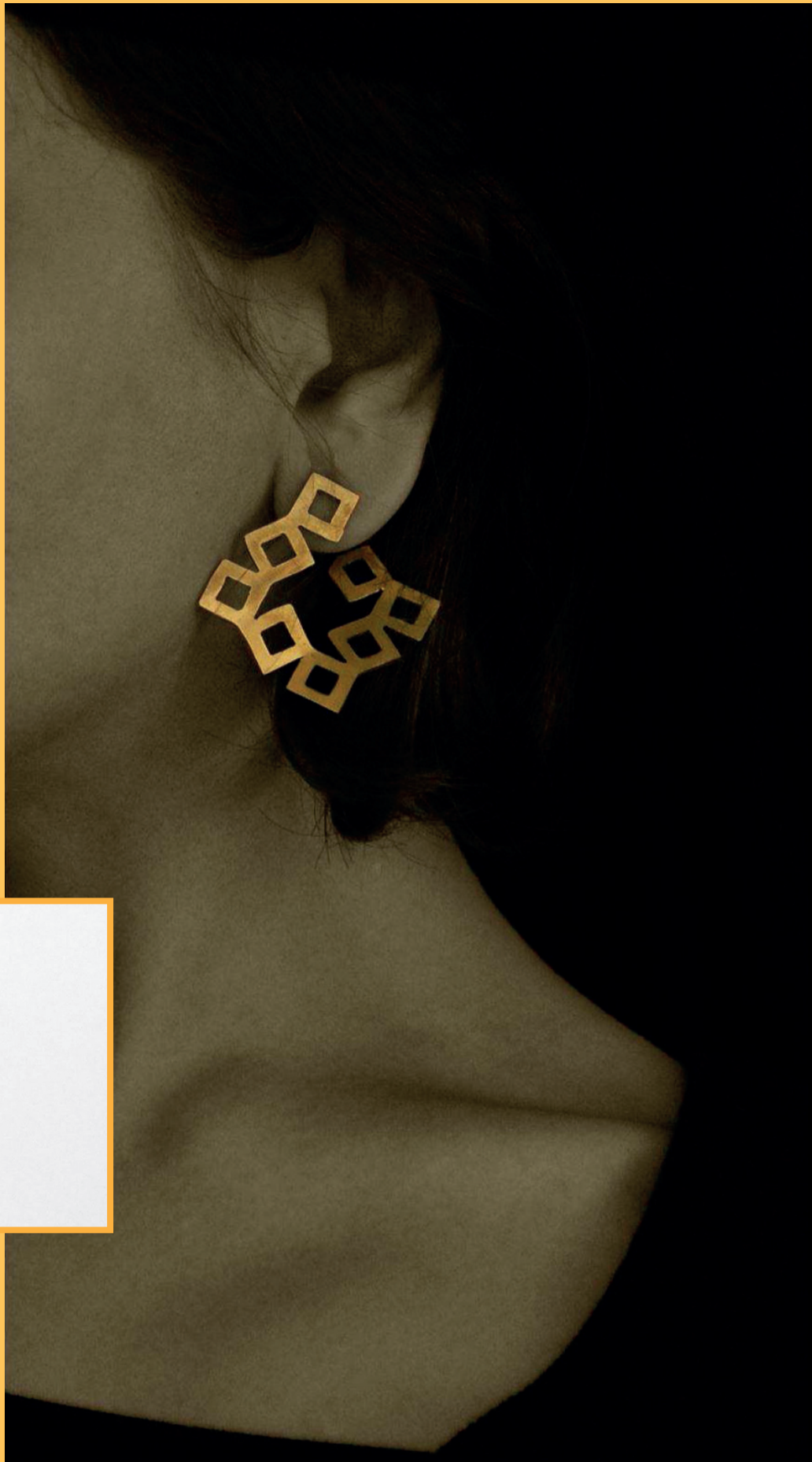
Eman Banna

Egypt/Egypte

<http://www.eman-design.blogspot.com>

emanbanna@gmail.com

إيمان البنا - مصر





Bassel Abo Bakr & Lab59

Egypt/Egypte

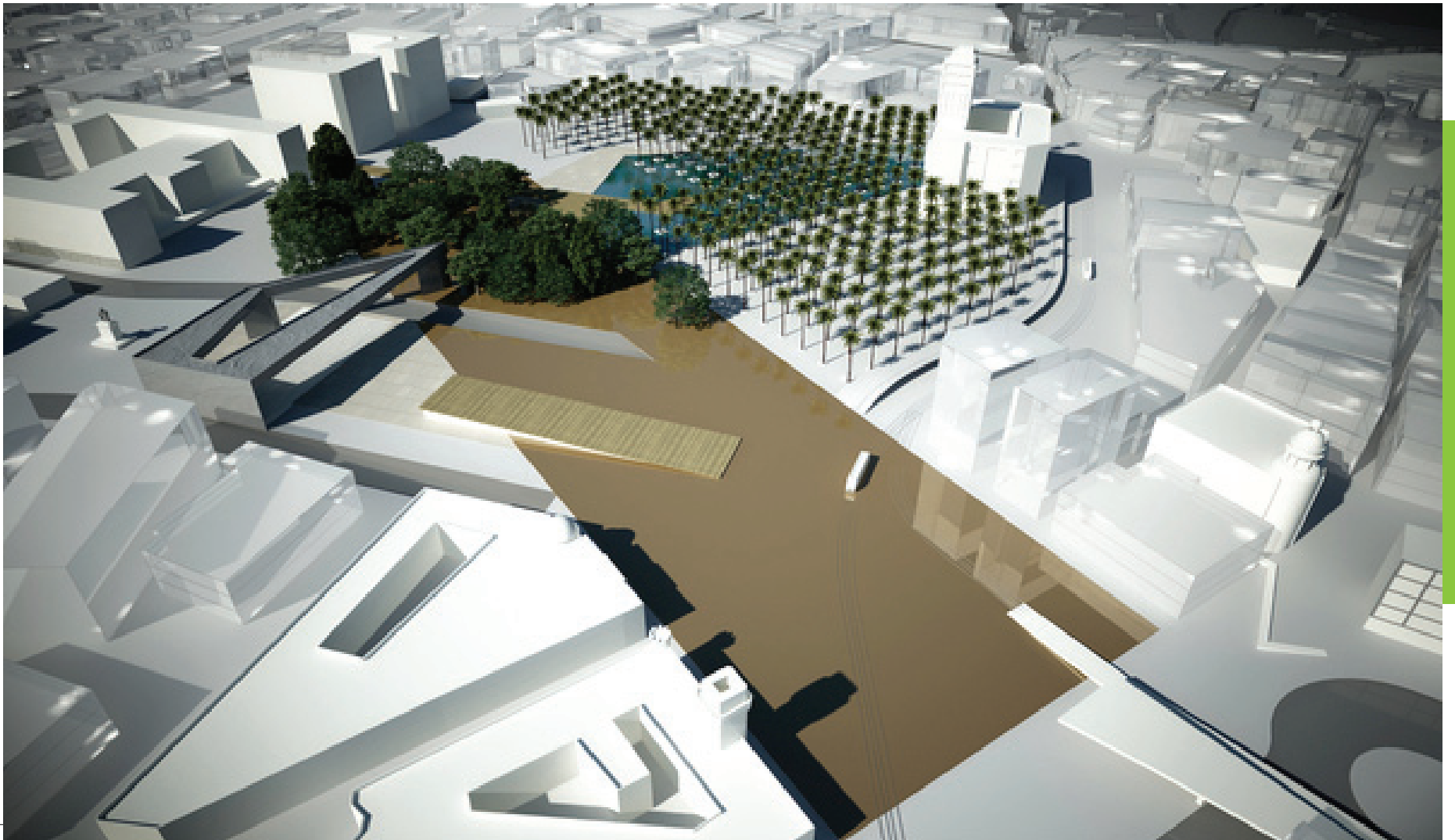
<http://www.behance.net/noureldeen>

basel.aboubakr@yahoo.com

Bassel Abo Bakr, Nour El-Deen Khaled,
Salah El-Deen Fahmy, Yassin El-Hamaky

باسل أبو بكر وولاب ٥٩ - مصر

باسل أبو بكر، نور الدين خالد
صلاح الدين فهمي، يس الحمادي



Ataba & Opera

The Ministry of Culture has recently embarked on a variety of endeavors to restore the historic urban value of Khedival Cairo. This area constitutes the original central business district (CBD), and is characterized by its distinctive architectural features and urban pattern. The National Organization for Urban Harmony (NOUH) is responsible for managing these conservation efforts.

NOUH has started a series of activities for the urban design and harmonization of major CBD areas within a comprehensive vision for the city center. Following up on these efforts, NOUH announced its international competition for the Urban Design and Harmony, and the Historic Conservation of Opera and Ataba Squares.

A downtown should harbor strong cultural, economic and environmental activities. And though this is not perfectly achieved, the study zone enjoys valuable environmental features, and impressive cultural and economic potential. It is also directly connected to most of Cairo's districts, and is served by a strong network of roads and public transportation.



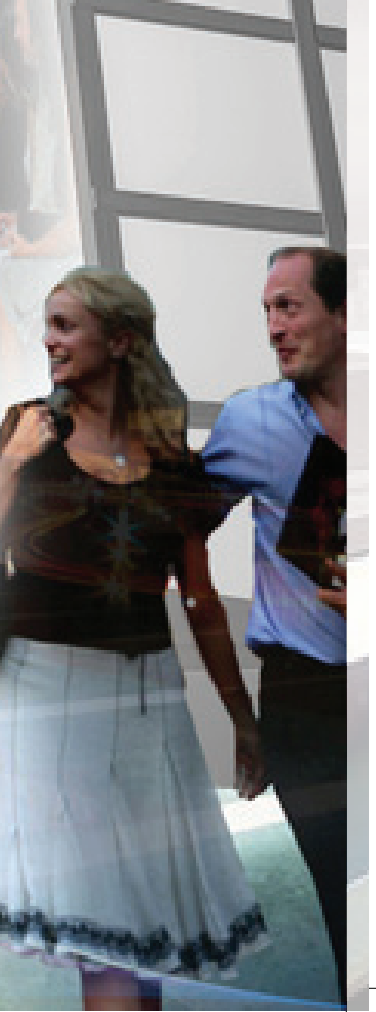
Ataba & Opéra

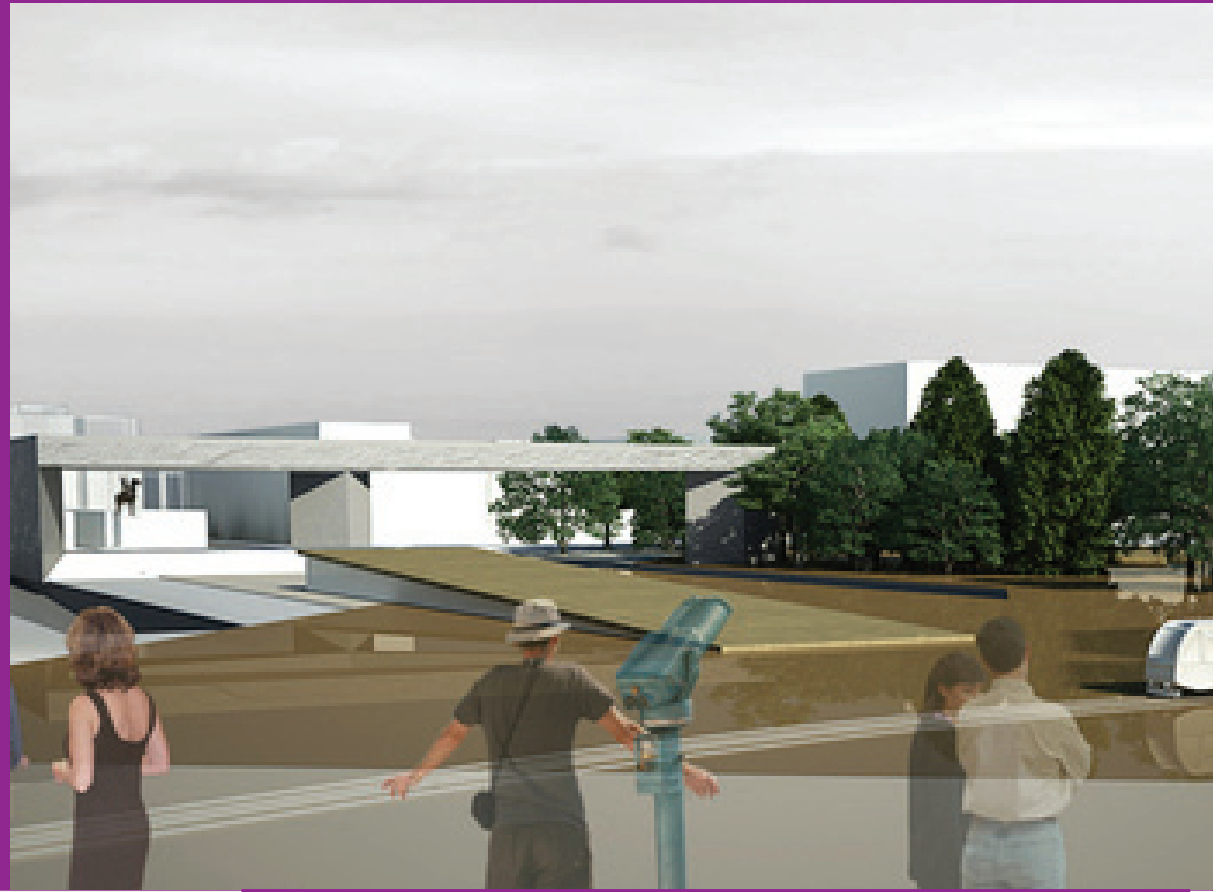
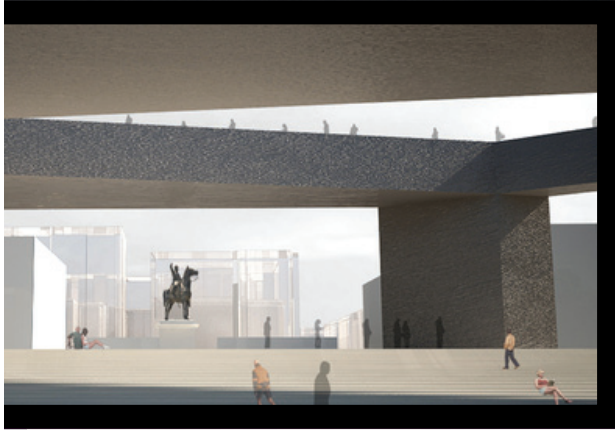
Le Ministère de la Culture s'est récemment engagé dans de multiples démarches visant à la restitution de la valeur historique urbaine du Caire Khédivial constituant le quartier central des affaires caractérisé par son architecture distinctive et ses motifs urbains.

Prenant en charge la gestion de ces efforts de conservation, l'Organisation Nationale pour l'Harmonisation Urbaine (NOUH) a mis en place une série d'activités portant sur le design urbain et l'harmonisation des zones majeures de ce quartier central des affaires avec une vue globale du centre-ville. Partant de tels efforts, NOUH a lancé une compétition internationale pour le design urbain, l'harmonisation et la conservation historique des deux places Ataba et Opéra.

Le centre-ville, quant à lui, doit dispenser des activités culturelles, économiques et environnementales de qualité. Un tel objectif n'a pas encore été parfaitement atteint, bien que la zone d'étude soit riche de nombreux atouts environnementaux ainsi que d'un potentiel culturel et économique impressionnant. Etant directement connecté à la plupart des quartiers du Caire, le centre-ville est desservi par un réseau routier et un service de transport public puissants.







منطقة العتبة والأوبرا

قامت وزارة الثقافة مؤخراً بالعديد من المساعي لاستعادة القيمة التاريخية الحضرية لقاهرة الخديوي وهي المركز التجاري لمدينة القاهرة. وتتميز القاهرة الخديوي بسمات معمارية متميزة ونمط معماري مميز، وقد كان للجهاز القومي للتنسيق الحضاري التابع لوزارة الثقافة الريادة والمسؤولية في إدارة هذه الجهود.

بدأ مؤخراً الجهاز القومي للتنسيق الحضاري سلسلة من الأنشطة للتصميم العمراني والتنسيق أهم الميادين التجارية والطرق برؤية شاملة لمركز المدينة. واستكمالاً لهذه الجهود، قدم الجهاز القومي للتنسيق الحضاري مسابقته الدولية للتصميم العمراني والتنسيق الحضاري والحفاظ على القيمة التاريخية لميداني الأوبرا والعتبة.

تكمن إمكانات منطقة وسط البلد في وجود أنشطة ثقافية واقتصادية وبيئية قوية بها. ووجدنا في هذه الدراسة أن هذا لم يتحقق بصورة مناسبة على الرغم من أن المنطقة قيد الدراسة تتميز بوجود عدد كبير من الإمكانات لتكون منطقة وسط البلد بحق؛ إذ بها ما له القيمة الثقافية وما له الميزة الاقتصادية وما له الطبيعة البيئية. وهي بالإضافة إلى هذا متصلة بصورة مباشرة بأغلب أحياء القاهرة، كما تخدمها شبكة نقل عام وشبكة طرق قويتان.





Shadows of a City

Throughout the ages, Alexandria has preserved its identity through its beautiful sea and the buildings that bear significant historical value. Recently, instead of preserving these buildings, many people started demolishing them either out of greed or ignorance.

So "Shadows of a City" emphasizes the beauty of these buildings, a beauty stemming from their most basic elements and their smallest rich ornaments. These main components form a large collection of glorious ever-changing shadows that take different shapes as light change.

To emphasize the concept of the project, we are showing the elegance of these valuable buildings through their various elements in contrast to the ugliness of the new buildings that lack aesthetic value.

Ombres d'une Ville

Tout au long de son Histoire, la ville d'Alexandrie a réussi à préserver son identité et son esprit reflétés par la beauté de sa mer et la valeur historique de ses anciens bâtiments. Au lieu de sauvegarder ces magnifiques trésors, beaucoup de personnes ont dernièrement tendance à les démolir par avidité ou par ignorance.

Le projet Ombres d'une Ville met en relief la beauté de ces bâtiments qui rayonne de leurs composantes de base les plus caractéristiques et leurs ornements les plus fins. Ces éléments principaux constituent ainsi une importante collection d'ombres radieuses variant de formes sous les différents effets de la lumière.

Et pour souligner le concept du projet, nous tenons à montrer l'élégance de ces bâtiments de valeur inestimable à travers la mise en accent de leurs différentes composantes qui contrastent fort avec la laideur des nouvelles constructions dépourvues de toute esthétique et harmonie.

Taymour Senbel
Khaled Elashry
Aya Ibrahim

Egypt/Egypte
taymour5@yahoo.com

تيمور سنبل
خالد العشري
آية إبراهيم

مصر





ظلال مدينة

احتفظت مدينة الإسكندرية على مر العصور بهويتها وروحها الفريدة، وذلك من خلال بحرها الرائع، ومبانيها ذات القيمة التاريخية الكبيرة. إلا أن الكثيرين بدأوا مؤخرًا تدمير هذه المباني بدلاً من الحفاظ عليها، سواء بدافع الطمع أو الجهل.

لذا يؤكد مشروع «ظلال مدينة» على جمال هذه المباني، الجمال النابع من أبسط مكوناتها وأدق زخارفها الفخمة؛ حيث تشكل هذه المكونات الأساسية مجموعة كبيرة من الظلال الخلابة التي تتغير أشكالها بتغير الضوء.

ولدعم فكرة المشروع، نعمل على إظهار روعة هذه المباني القيمة عبر عناصرها المتنوعة في مقابل قبح المباني الحديثة المعدومة من أي مظهر جمالي.



Talisman 2012

J'ai tendance à considérer mes créations comme les nouvelles versions des anciens talismans portés par les Egyptiens à travers les âges jusqu'à un passé récent. Malgré leur privation des pouvoirs magiques qui leur étaient autrefois attribués, le mystère de leur représentation subsiste encore. Il s'agit alors d'un message formulé dans une langue mystérieuse communiqué par celui qui le porte non seulement à celui qui le croise mais aussi à l'univers entier, reflétant ainsi ses pensées et ses rêves au cas où l'on parviendrait à en déchiffrer les codes.



Gamal Hosni

Egypt/Egypte

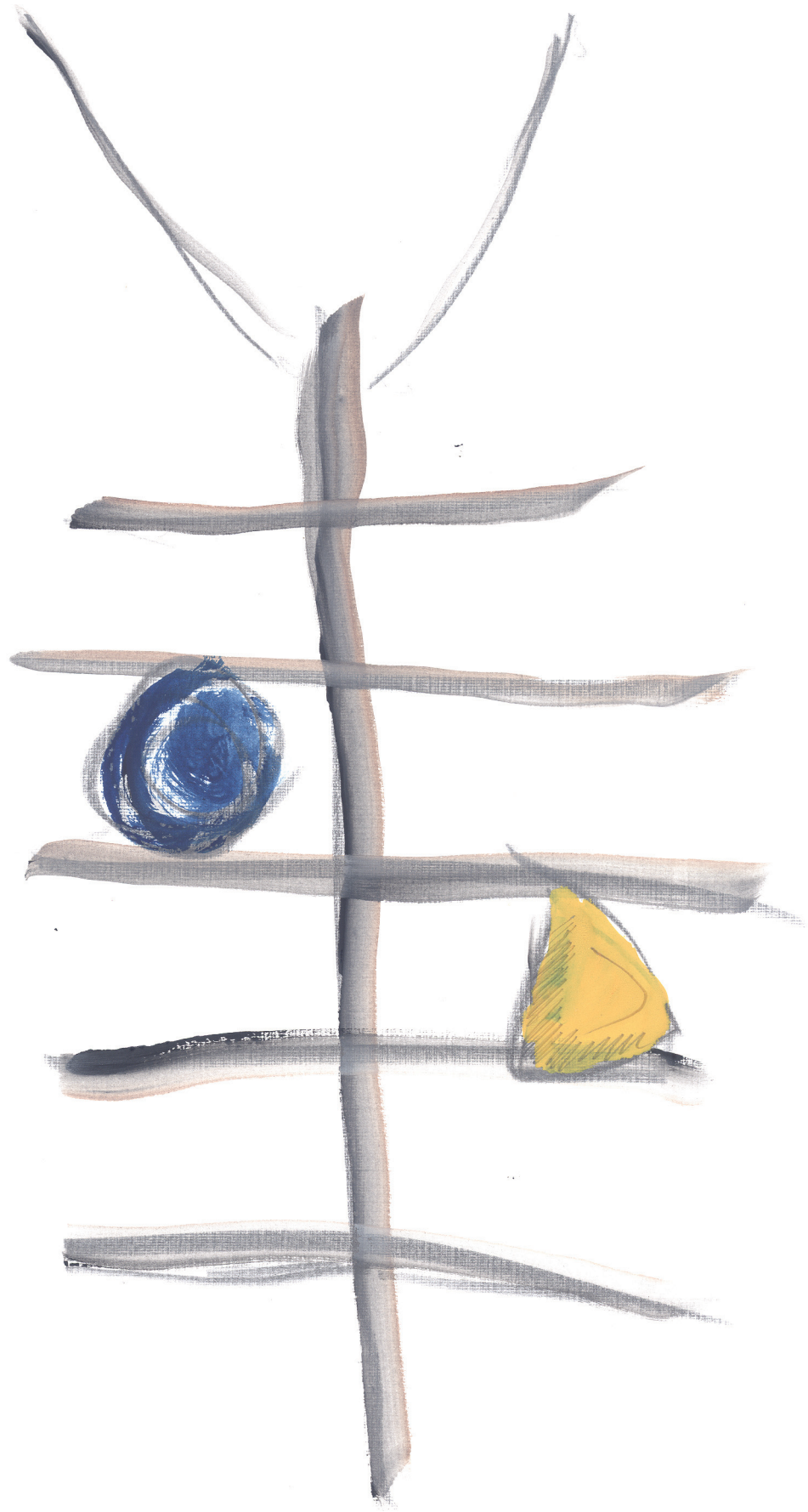
pavarotti1973@yahoo.com

جمال حسني - مصر

TALISMAN

Talisman 2012

I tend to see the objects I create as modern versions of ancient talismans that used to be worn by Egyptians throughout the ages and until very recently. Although deprived of the magical powers bestowed on them in ancient times, the mystery of the imagery and representation remains. It is a message in a mysterious language that the wearer communicates to the viewer and the universe; a message that reflects his/her thoughts and dreams, if ever one can decipher them.



تميمة ٢٠١٢

يروق لي أن أرى القطع الفنية التي أبدعها على أنها تنويعات حديثة للتمائم القديمة التي ارتداها المصريون عبر العصور وحتى الماضي القريب. فعلى الرغم من تجريد التمام اليوم من القوى السحرية التي تمتعت بها في الأزمنة القديمة، فإنه ما زال غموض التشبيه والشكل يضيف عليها الكثير من السحر. فالتمام رسائل كتبت بلغة سحرية يتواصل بها من يرتدي التميمة مع من يراه ومع الكون بأكمله، معبراً بها عن أفكاره وأحلامه.. هذا إن استطاع أحد أن يفك طلاسمها.

G. Hosni 2012



Hassan Mohamed Hassan Elsayed

Egypt/Egypte
hnhelsayed@yahoo.com

حسن محمد حسن السيد - مصر

Towards the Reformulation of Al-Azhar Park and Al-Darb Al-Ahmar Area Connection: Societal Center for the Development of Handcrafts in Al-Darb Al-Ahmar Area

The design dilemma of the submitted proposal is a reflection of the current connection of Al-Azhar Park—as a new urban area—with Al-Darb Al-Ahmar area as an urban reality that was formed over hundreds of years. The first design vision of the Park project presented it as a green outlet for the area inhabitants.

But, the dilemma resides in the phase following project implementation and operation, as the project was transformed from being one for serving the society of Al-Darb Al-Ahmar to an investment project, primarily. It became occupied with touristic restaurants that the inhabitants of the area cannot afford, thus detaching the Park and the inhabitants of Al-Darb Al-Ahmar because they felt they had no rights in this urban area. Hence, the idea of redefining the relationship between the Park and Al-Darb Al-Ahmar society was developed to turn it from a relationship of detachment into one of connection and interaction. This came through an architectural proposal for the northwestern part of the Park, with the main purpose of serving Al-Darb Al-Ahmar society.

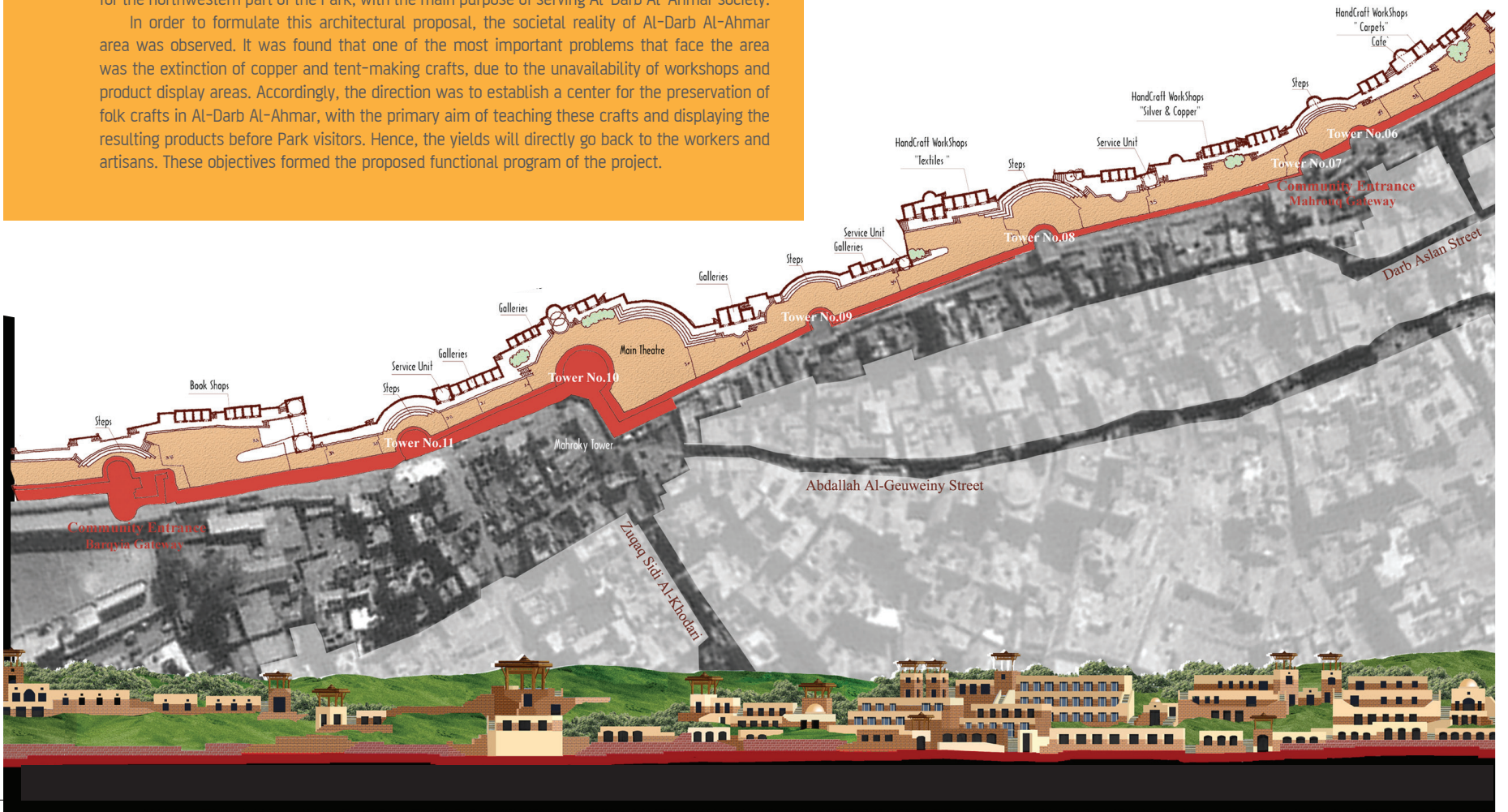
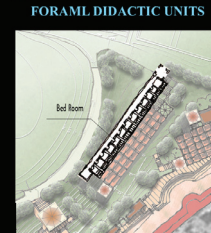
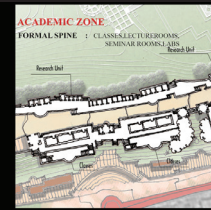
In order to formulate this architectural proposal, the societal reality of Al-Darb Al-Ahmar area was observed. It was found that one of the most important problems that face the area was the extinction of copper and tent-making crafts, due to the unavailability of workshops and product display areas. Accordingly, the direction was to establish a center for the preservation of folk crafts in Al-Darb Al-Ahmar, with the primary aim of teaching these crafts and displaying the resulting products before Park visitors. Hence, the yields will directly go back to the workers and artisans. These objectives formed the proposed functional program of the project.

Vers une Refonte de la Relation entre Parc Al-Azhar et la Région d'Al-Darb Al-Ahmar : un Centre Social pour le Développement des Métiers Artisanaux

La problématique architecturale proposée se résume dans l'observation de la relation entre le Parc Al-Azhar, comme nouvel espace urbain, et la région d'Al-Darb Al-Ahmar, comme réalité urbaine formée depuis des centaines d'années. Au fait, la première conception architecturale du Parc Al-Azhar voulait offrir aux habitants de la région un espace vert où ils peuvent respirer un air pur.

Toutefois, le problème s'est révélé après la phase d'exécution des travaux et celle d'opération qui, au lieu de destiner le projet au service de la communauté, l'ont transformé en une affaire d'investissement de premier ordre veillant à mettre en place un nombre de restaurants touristiques inabornables pour l'ensemble des habitants de la région ; ce qui a conduit à l'élargissement du fossé entre le parc et la communauté et l'approfondissement du sentiment d'inappartenance à un tel espace urbain chez eux. De là vient l'idée de la refonte de la relation entre les deux parties et sa transformation d'une relation de détachement à une autre d'attachement et d'interaction ; et ce à travers une proposition architecturale ayant pour objectif principal de rendre service à la communauté d'Al-Darb Al-Ahmar par le réaménagement du côté Nord-Ouest du parc.

La formulation de cette proposition a exigé l'observation de la réalité sociale de la région d'Al-Darb Al-Ahmar dont l'un des problèmes majeurs concerne la disparition des métiers artisanaux qui y existaient tels ceux des tisserands et des travailleurs de cuivre ; et ce par manque d'ateliers et de lieux d'exposition. C'est pourquoi le projet tend essentiellement à fonder un centre pour la protection et l'apprentissage d'un tel type de métiers mettant à la disposition de la clientèle du parc les œuvres des artisans et des ouvriers, assurant ainsi à ces derniers une source directe de revenu.



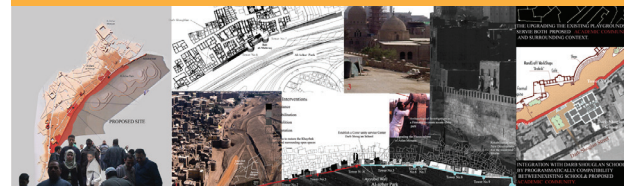


نحو إعادة لصياغة العلاقة بين حديقة الأزهر ومنطقة الدرب الأحمر: مركز مجتمعي لتنمية وتطوير الحرف اليدوية بمنطقة الدرب الأحمر

تتمثل الإشكالية التصميمية للمقترح المقدم في رصد الواقع الحالي لعلاقة حديقة الأزهر - كحيز عمراني مستحدث - بمنطقة الدرب الأحمر كواقع عمراني تشكل عبر مئات السنين؛ حيث نجد أن الرؤية التصميمية الأولى لمشروع الحديقة كانت تطرح فكرة كون الحديقة المتنافس الأخضر لسكان المنطقة.

لكن الإشكالية تكمن في ما بعد تنفيذ المشروع وتشغيله؛ حيث تحول المشروع من كونه مشروعاً لخدمة مجتمع الدرب الأحمر إلى أن أصبح مشروعاً استثمارياً من الدرجة الأولى؛ حيث شغلته المطاعم السياحية والتي ليس في مقدور أهل المنطقة تحمل نفقتها، مما أدى إلى حدوث انفصال بين الحديقة وسكان منطقة الدرب الأحمر؛ وذلك لإحساس أهل المنطقة بعدم أحقيتهم في ذلك الحيز العمراني. من هنا جاءت الفكرة في إعادة تعريف العلاقة بين الحديقة ومجتمع الدرب الأحمر من علاقة انفصال إلى علاقة اتصال وتفاعل؛ وذلك من خلال مقترح معماري يُشكل الناحية الشمالية الغربية من الحديقة، ويكون هدفه الأساسي خدمة مجتمع الدرب الأحمر.

لصياغة هذا المقترح المعماري تم رصد الواقع المجتمعي لمنطقة الدرب الأحمر؛ حيث وُجد أن إحدى أهم المشاكل التي تواجه المنطقة هي اندثار الحرف اليدوية الموجودة مثل النحاسين والخيامية؛ وذلك لعدم توافر ورش للعديد من ممارسي تلك الحرف، وكذلك عدم توافر أماكن لعرض منتجاتهم، لهذا جاء التوجه التصميمي إلى إنشاء مركز للمحافظة على الحرف الشعبية في منطقة الدرب الأحمر يهدف في الأساس إلى تعليم تلك الحرف، وكذلك لعرض منتجاتها على رواد الحديقة؛ بحيث يعود ريعها مباشرة إلى العمال والحرفيين، وقد شكلت تلك الأهداف البرنامج الوظيفي المقترح للمشروع.





Drumstick & Lab59

Egypt/Egypte

<http://be.net/sherinerassoul>

sherinerassoul@gmail.com

Shereen Abd El-Rassoul, Yassin El-Hamaky

درام ستیک و لاب ۵۹ - مصر

شیرین عبد الرسول، یس الحماقی

Air Chair

The Air Chair is built entirely of used water bottles and strings. It started off as a self-challenge to test the strength of repetitive units and distributed weights. It is a highly sturdy yet very light piece of furniture and has proved to be a very efficient way to reuse waste.

Chaise Air Chair

La chaise Air Chair est un fauteuil sans eau créé entièrement à partir des bouteilles d'eau vides et de la ficelle. L'idée est née par pur défi personnel pour tester la résistance des unités répétitives et des poids distribués. Malgré sa légèreté, la chaise Air Chair est une pièce d'ameublement très solide pouvant être considérée comme un moyen très efficace pour la réutilisation des déchets.





كرسي الهواء

صنع كرسي الهواء كليةً من زجاجات المياه المستعملة والخيط. وقد بدأت الفكرة كتحدٍّ لاختبار قوة الوحدات المتكررة والأوزان الموزعة. وكرسي الهواء هو قطعة أثاث قوية جداً وخفيفة جداً في نفس الوقت أثبتت بالتجربة كفاءتها الكبيرة كوسيلة لتدوير النفايات.



Dalal Aly

Egypt/Egypte

moonlightserenade.artfire.com

multiact1@yahoo.com

دلال علي - مصر

Unique-ness

Unique-ness creates handmade jewelry. It aims to produce non-replicable jewelry items using silver and gemstones.

The world of gems is unlimited and new names are added everyday to the gem list. Our stones are carefully chosen to produce genuine pieces that suit a wide range of age groups. Designs are inspired by the artworks of Bedouins, Arabs, and ancient Egyptians among others.

Our customer feels satisfied with her pieces, and is comfortable to guarantee that the piece she is wearing is Unique!

Unicité

S'inspirant des œuvres d'art des Bédouins, des Arabes et des anciens Egyptiens, Unicité présente des objets de parure précieux faits main en argent et pierres gemmes minutieusement choisies.

Le monde des pierres gemmes est immense et chaque jour de nouveaux noms viennent s'ajouter sur la liste de ces pierres fines et transparentes. Destinées à une large tranche d'âge, nos pièces originales procurent un sentiment de satisfaction et de bonheur complet à notre clientèle par leur unicité et leur singularité.





تفرد

تقدم «تفرد» مجوهرات مصنوعة يدوياً، وتهدف إلى إنتاج مشغولات من الفضة والأحجار متفردة وغير قابلة للتقليد أو التكرار.

وعالم الأحجار بلا حدود؛ إذ تكتشف البشرية كل يوم حجراً جديداً يُضاف اسمه لقائمة الأحجار الطبيعية. أما أحجارنا فنختارها بعناية؛ لكي تناسب مجوهراتنا مختلف المراحل العمرية. وأما تصميماتنا فنستلهمها من الأعمال الفنية الخاصة بالبدو والعرب والمصريين القدماء وغيرهم.

يشعر عملاؤنا بالارتياح عند ارتدائهم مشغولاتنا؛ وذلك لعلمهم بأن كل قطعة يمتلكونها تتميز بالجمال وتتسم بالتفرد!



Rachel Thompson

Canada

www.bluemuse.ca

www.rachelthompson.ca

rachel@bluemuse.ca

راشيل تومسون - كندا

Living Poems of Egypt

It is a digital archive of living poetry in Egypt; from nursery rhymes to the chants heard in Tahrir Square. Living Poems of Egypt is an interactive website that invites visitors to read and listen to poetry, with written translations in English and French. Visitors can also search by keyword, or suggest songs, rhymes, and verse.

The website tells a story with each entry, focuses on the details, and builds information over time. The entries do not only present the kind of poetry that appears in books, they also present the spoken language of Egyptians.

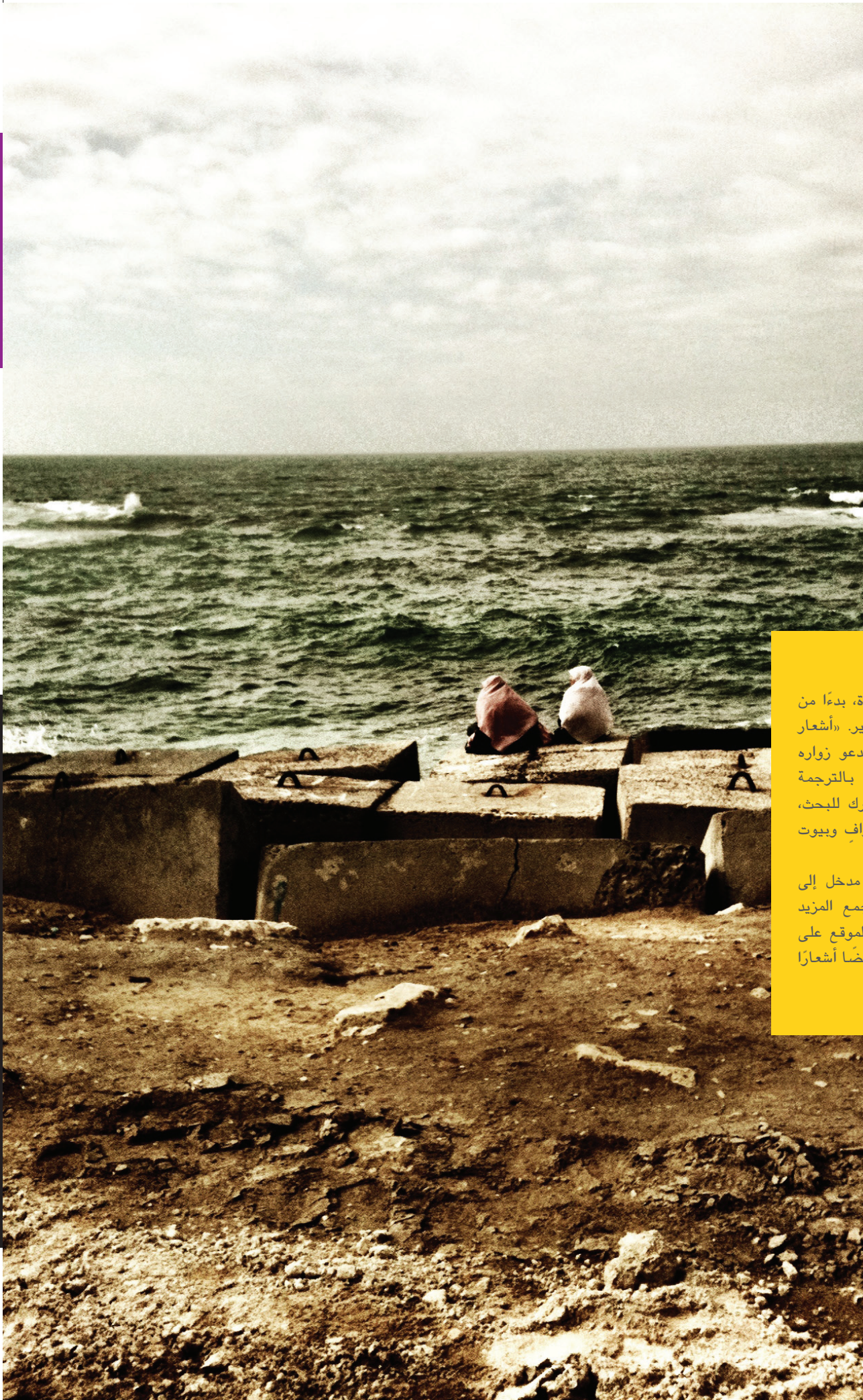
masrpoetry.rachelthompson.ca



Poèmes Vivants d'Égypte

Poèmes Vivants d'Égypte est une sorte d'archives numériques de la poésie égyptienne allant des comptines pour enfants arrivant aux chants de la Place Tahrir. Invitant ses utilisateurs à la lecture et l'écoute de poésies munies de traductions en langues anglaise et française, ce site web interactif leur présente également l'option de recherche par mot-clé ou par titre de chanson, de comptine ou de poème.

Le site web Poèmes Vivants d'Égypte focalise sur les détails, accumule les informations avec le temps et raconte une histoire avec chacune de ses entrées, qui ne se suffisent pas à présenter seulement les poèmes tels qu'ils se trouvent dans les livres, mais aussi ceux écrits dans la langue égyptienne parlée.



أشعار مصر الخالدة

هو أرشيف رقمي لأشعار مصر الخالدة، بدءًا من أناشيد الأطفال حتى ترانيم ميدان التحرير. «أشعار مصر الخالدة»، موقع إلكتروني تفاعلي يدعو زواره لقراءة الشعر والاستماع له، مصحوبًا بالترجمة الإنجليزية والفرنسية. كما أنه مزود بمحرك للبحث، ويرحب باقتراحات الزائرين من أغانٍ وقوافٍ وبيوت شعرية.

يروى الموقع قصة مختلفة مع كل مدخل إلى جانب الاهتمام بالتفاصيل، كما أنه يجمع المزيد من المعلومات بمرور الوقت. ولا يقتصر الموقع على الأشعار المدونة في الكتب فقط، بل يقدم أيضًا أشعارًا باللهجة المصرية الدارجة.



Salma Jalabi

United Arab Emirates/Emirats Arabes Unis
<http://www.behance.net/Salmajalabi>
 salma.jalabi@gmail.com

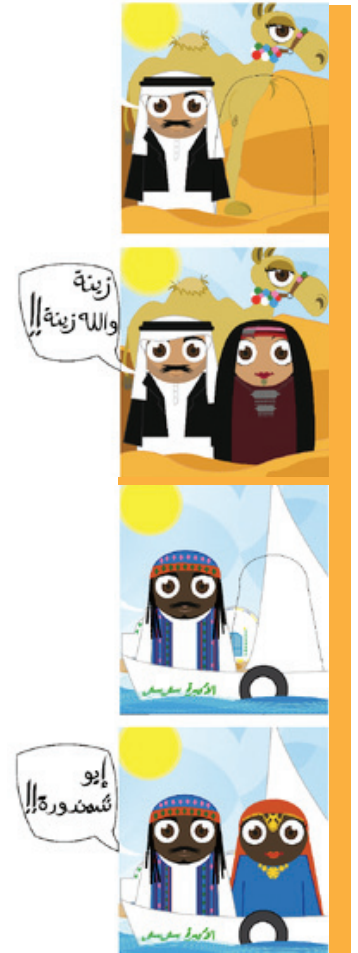
سلمى جلابي
 الإمارات العربية المتحدة

Bala7 Baladna Belaban – Date-Bar

The two main words in this project are “Date” and “Bar”. Date is a romantic outing in which two people meet, and it is also a fruit that represents for Egyptians culture, heritage, and religion. A “bar” is a place where people meet and get to know each other.

Most Egyptians go on dates in parks or walk by the Nile on bridges where they have different kinds of drinks including dates with milk. So, we wanted to find a design solution for the Egyptian majority that fits with the topic at hand. We wanted couples to capture the everlasting memory. Thus, the concept emerged. Our design is like a “tea bag” with the flavor of dates and powdered milk that is dipped in hot water and drunk.

To merge the bags with the love date and the everlasting memory, we create the couple’s “dates & milk” bag. This bag is made of two bags attached together with one tag for couples to keep after drinking their “dates & milk” together.



Bala7 Baladna Belaban – Date-Bar

Les deux mots-clés de ce projet sont « Date » et « Bar ». Dans la langue anglaise, le terme « Date » a pour sens rendez-vous ou sortie romantique de deux personnes. Aussi, signifie-t-il datte ou fruit comestible du dattier à connotations culturelle, patrimoniale et religieuse pour le peuple égyptien. Quant au mot « Bar », il désigne comme dans la langue française la buvette où l’on consomme des boissons alcoolisées et où les personnes se rencontrent.

La plupart des Egyptiens sortent en rendez-vous dans les parcs ou se promènent le long du Nil et sirotent de différents types de boissons dont celle de dattes au lait. C’est pourquoi nous avons tenu à trouver la meilleure solution qui satisfait la majorité des Egyptiens et qui s’adapte au mieux à leur boisson préférée. Il s’agit alors d’un sachet de lait en poudre à saveur de dattes à infuser dans de l’eau chaude.

Et pour renvoyer aux rendez-vous d’amour et à leur mémoire éternelle, nous avons lancé les sachets dattes au lait destinés aux couples. Ceux-ci viennent en double et sont attachés l’un à l’autre par une même étiquette à garder comme souvenir par les couples après avoir bu leur infusion de dattes au lait ensemble.



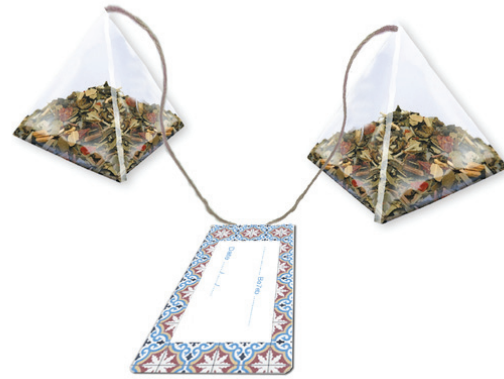


بلح بلدنا باللبن

ترجمنا «بلح بلدنا باللبن» إلى الإنجليزية لتكون «Date Bar». ولهاتين الكلمتين بالإنجليزية دلالتهما، فكلمة «Date»، معناها الموعد الغرامي، وهي أيضاً ثمرة البلح التي لها مدلول ثقافي وتراثي وديني لدى المصريين. أما كلمة «Bar» فتعني حانة، وهي مكان يتقابل ويتعارف فيه الناس.

أغلب المصريين يتواعدون في المتنزهات، أو يمشون على الكباري الموجودة على النيل، ويشربون أنواعاً مختلفة من المشروبات منها مشروب البلح باللبن. لذا حرصنا على وضع تصميم يعبر عن هذا موضوع لدى أغلب المصريين. فهدفنا الأساسي من هذا المشروع هو تسجيل هذه الذكرى الدائمة. بعد هذا، تطورت الفكرة إلى ما يشبه حقائب «شاي الفتلة» بنكهة البلح وداخلها حليب مجفف، ويمكن غمرها في ماء دافئ ثم شربها.

وأخيراً، ابتكرنا عبوة «بلح باللبن» للمرتبطين، وذلك لمزج هذه الحقائب بفكرة الموعد الغرامي وذكره الدائمة. وتحتوي العبوة على حقيبتين تربطهما بطاقة واحدة للمرتبطين، يمكنهما الاحتفاظ بها بعد الانتهاء من شرب «البلح باللبن» معاً.





Haga Sukhna — Something Hot

Haga Sukhna is part of an emotional design project which is basically a set of porcelain cups for tea and coffee inspired by Egyptian coffee shops. It responds to the Egyptian attitude towards hot beverages and how they are drunk. With a thumb groove at the top rim, and an ergonomic shape, Haga Sukhna fits perfectly in the Egyptian coffee shop atmosphere.

In addition, the old Chinese technique (rice grain porcelain) allows light to penetrate the kufi pattern on the cups giving them a glowing and warm feeling.



Haga Sukhna — Quelque Chose de Chaud

Faisant partie intégrante d'un projet de création émotionnelle, Haga Sukhna est un ensemble de tasses de thé et de café en porcelaine inspirées des cafés égyptiens et adaptées à la manière avec laquelle les Égyptiens sirotent les boissons chaudes. Grâce à la forme ergonomique de ses articles, Haga Sukhna correspond parfaitement à l'atmosphère des cafés égyptiens.

Aussi, la technique de la porcelaine traditionnelle chinoise utilisée permet-elle à la lumière de s'infiltrer à travers les motifs couffiques appliqués sur les tasses, leur ajoutant ainsi une note douce de luminosité et de chaleur.

حاجة سخنة

يُعد «حاجة سخنة» جزءاً من تصميم يمتاز بالعاطفية ويتكون من طقم فناجين شاي وقهوة للمائدة مصنوع من الخزف. وفكرة المشروع مستوحاة من طبيعة المقاهي المصرية، وكيفية تعامل المصريين مع المشروبات الساخنة وطريقة شربها. تمتاز فناجين «حاجة سخنة» بتصميم مريح به انحناء لوضع إصبع الإبهام، مما يجعلها تتناسب تماماً مع جو المقاهي المصرية. بالإضافة إلى ذلك، تسمح التقنية الصينية القديمة لتثقيب الفخار بمرور الضوء عبر الرسومات المنحوتة بالخط الكوفي على الفناجين مما يضيف عليها نوعاً من الدفء والراحة.





Samar Saied Ghareeb

Egypt/Egypte

seansky@hotmail.com

سمر سعيد غريب - مصر

Oriental

The collection is inspired by some oriental items like fezzes and Egyptian oriental earrings. The main idea is to use oriental pieces to make modern and trendy designs, to display our famous oriental pieces in a unique way, and to be in line with the world fashion. The colors used are the colors in fashion for spring 2012.





Orientale

Inspirée de quelques articles d'origine orientale tels les tarbouches et les pendants de style égyptien, l'idée de cette collection qui décline dans les couleurs du printemps 2012 vise à s'en servir dans l'exécution de nouvelles créations modernes et branchées ; et ce en vue de présenter nos richesses orientales traditionnelles sous de nouveaux aspects uniques en leur genre correspondant aux dernières tendances de la mode mondiale.

شرقية

هذه المجموعة مستلهمة من بعض العناصر الشرقية مثل الطرابيش والأقراط المصرية ذات التصميم الشرقي. والفكرة الرئيسية هي استخدام قطع شرقية لعمل تصميمات فنية حديثة ورائجة مع عرض أشهر قطعنا الشرقية بأسلوب متفرد، ومواكبة أحدث الصيحات العالمية. وقد استخدمت في هذا المعرض ألوان أزياء ربيع ٢٠١٢.

Aicha Abdulmailk Mansour

Yemen/Yémen

<http://www.behance.net/aicha>

aicha.mansour@gmail.com

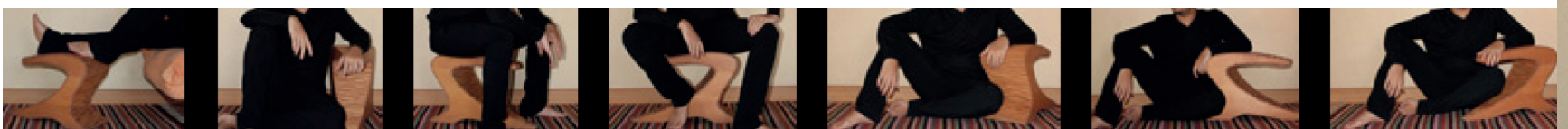
عائشة عبد الملك منصور - اليمن



Mottaka'a

The "Mottaka'a" is a piece of furniture used in the Bedouin 'maglis' or guest room. It is used both as an elbow cushion and to separate one seat from the other as guests sit together on the ground.

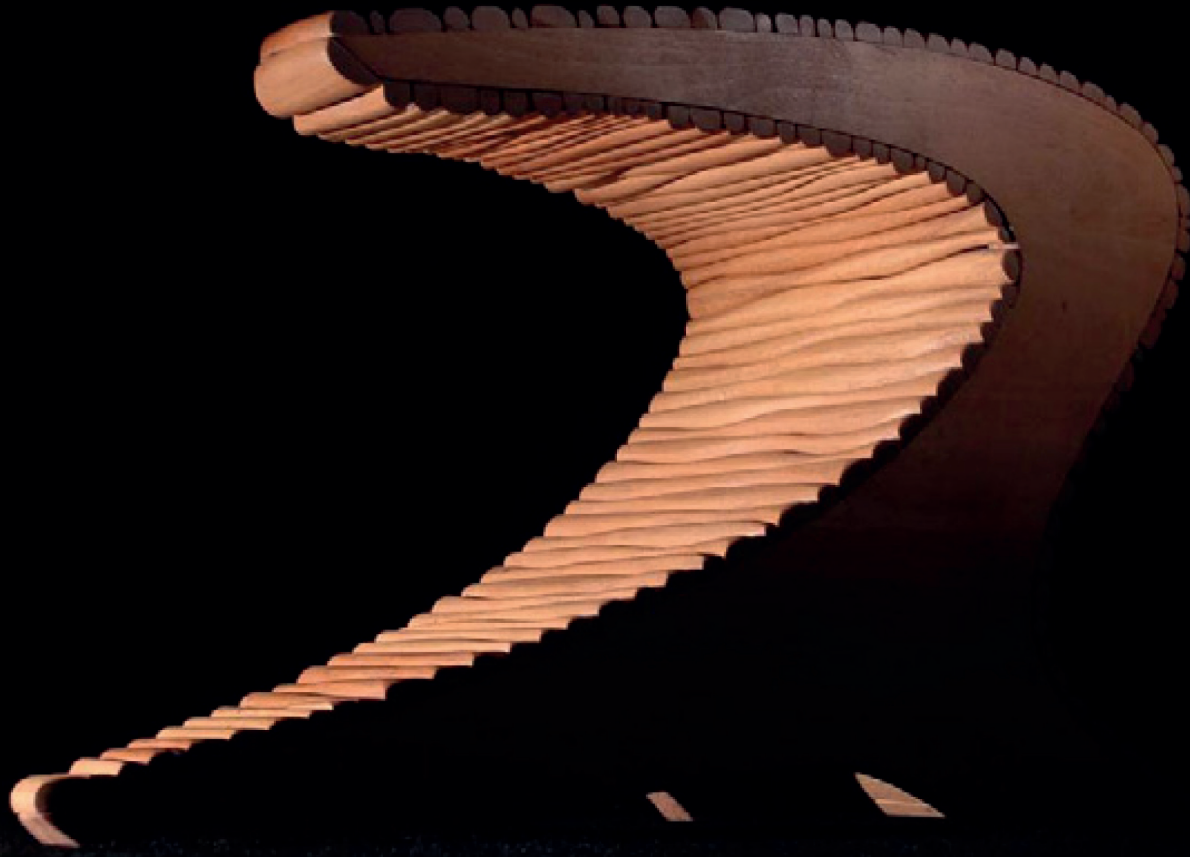
Inspired by the magnificent traditions of the Arab Bedouins, this handmade product is an enhancement and modernization of the same concept using a different material (wood instead of cloth) in a design that is aesthetically appealing. It is an object that can be used either as a decorative item or a piece of furniture, and is produced as a family business.



Mottaka'a

Mottaka'a est un meuble que l'on trouve dans la pièce destinée à accueillir les invités chez les Bédouins nommée dans leur langue « Maglis ». Il est à la fois utilisé comme coussin de coude ou pour séparer les unes des autres des places réservées aux invités qui ont l'habitude de se mettre par terre.

Inspirée des sublimes traditions bédouines, cette pièce faite main en bois est la version moderne de celle fabriquée en tissu déclinée ici dans un design esthétiquement attrayant. Etant considérée comme une affaire familiale, la production de cette pièce est destinée à la décoration ou l'ameublement.



المتكأ

"المتكأ" هي قطعة أثاث تستخدم في مجالس البدو أو حجرة الضيوف. وتستخدم كمسند للكوع، أو كفاصل بين المقعد والآخر حتى يتمكن الضيوف من الجلوس معاً على الأرض. فكرة هذا المنتج اليدوي مستوحاة من المتكأ، وهو أحد سمات تراث البدو العرب. لكنّه يعد تطويراً وتجديداً لنفس الفكرة: حيث يستخدم مواد مختلفة (الخشب بدلاً من القماش) في تصميم جديد جميل وجذاب. ويمكن استخدام هذا المنتج كقطعة للديكور، أو كقطعة أثاث تقوم بصناعتها الأسر المنتجة.

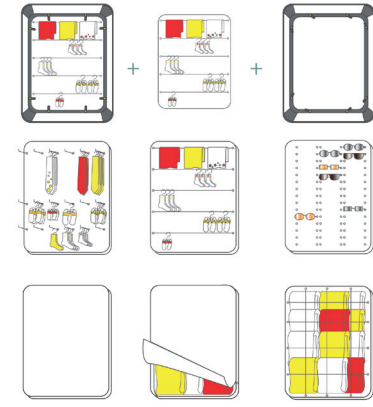
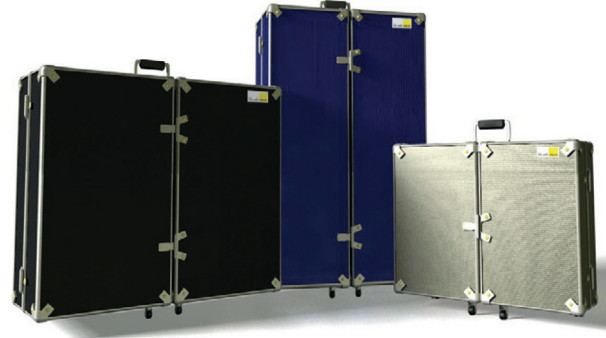
Ali Baba Box

Over five and a half million Egyptians are street vendors, one and a half million of which are in Cairo. The street vendor business is estimated to make 75 billion pounds a year, representing 45% of the trading capacity in Egypt.

The Ali Baba Box is a case used by street vendors. It comes in 3 different sizes and colors made of light plastic and supported with aluminium frames. It has separate fixation sheets inside to display goods both vertically and horizontally.

This product was designed after social, economic and ergonomic design research to improve the street vendors' display system, and provide them with the necessary means to grow into independent, organized, and systematic businesses.

The separate sheet is either made of plastic, foam or cardboard with different fixation structures inspired by the vendors' solutions or "non-intentional design". That can be changed and replaced easily in the boxes by metal tongues attached to the aluminium frame. This solution gives the vendor the possibility to expand his products without changing the whole case.



Coffre d'Ali Baba

En Egypte, le commerce ambulants est estimé à 75 milliards de livres égyptiennes soit 45 % de sa capacité commerciale. Et sur 5,5 millions de marchands ambulants dans le pays, 1,5 million se trouve au Caire.

Destiné aux marchands ambulants, le coffre d'Ali Baba est fabriqué en plastique léger avec armature et poignée en aluminium. Décliné dans trois tailles et couleurs différentes, il est réparti de l'intérieur par des tablettes amovibles pour l'étalage des articles à vendre à l'horizontale ou à la verticale.

Conçu d'après une recherche portant sur le design ergonomique à visée socio-économique dans le but d'améliorer le système d'étalage des marchands ambulants, le coffre d'Ali Baba fournit à ces derniers le moyen nécessaire à exercer leurs activités commerciales et les développer dans un cadre systématique plus organisé.

Fabriquées en plastique, mousse ou carton, les tablettes amovibles à différentes dispositions de fixation sont inspirées des solutions dites « du design non-intentionnel » trouvées par les marchands eux-mêmes. Elles peuvent être facilement détachées ou attachées par des languettes métalliques à l'armature ; ce qui facilite aux marchands ambulants d'exposer différemment leurs articles sans avoir besoin de changer entièrement de coffre.



صندوق علي بابا

يصل عدد الباعة الجائلين في مصر إلى أكثر من خمسة ونصف مليون بائع، منهم واحد ونصف مليون بائع في القاهرة وحدها. كما يُقدَّر حجم الحركة الشرائية للباعة الجائلين بـ ٧٥ مليار جنيه مصري سنويًا، وهو ما يمثل ٤٥٪ من الطاقة التجارية بمصر.

صندوق «علي بابا» هو حقيبة يستخدمها الباعة الجائلون؛ وتأتي في ٣ أحجام وألوان مختلفة. والحقيبة مصنوعة من البلاستيك الخفيف ومدعمة بإطار من الألومنيوم. ويوجد بداخلها ألواح منفصلة تُمكن الباعة من تثبيتها وعرض بضائعهم رأسيًا أو أفقيًا.

وقد أجرى العديد من البحوث الاجتماعية والاقتصادية والهندسية الإنسانية لدراسة كفاءة التصميمات في القاهرة. كما صُمِّم هذا المنتج؛ بهدف تحسين النظام الذي يتبعه الباعة الجائلون في عرض بضائعهم من خلال توفير الوسائل اللازمة للتوسع في أعمالهم التجارية المستقلة التي تقوم بدورها بأنشطة منهجية ومنظمة.

تُصنع الألواح المُثبتة المنفصلة من البلاستيك أو الزجاج الرغوي أو الورق المقوى؛ حيث تثبتتها هياكل مختلفة. وفكرة التصميم مستوحاة من الحلول التي قدمها الباعة أنفسهم أو ما يطلق عليه التصميم الفني العفوي. وفي المقابل، يمكن استبدال هذه الألواح والاستعاضة عنها بسهولة بالسنة معدنية مُلصقة على إطار من الألومنيوم؛ بحيث يمنح هذا الحل البائع إمكانية فرش بضاعته دون الحاجة لتغيير حقيبته بأكملها.

Usigner Theory

User + Designer = Usigner

The Re-Korsy is an experimental installation that was exhibited in Cairo Design Week 2010. It consists of 3 seating designs "Shisha, Aluminium, and Tyre". The common element in the 3 designs is the thonet chair "Ahwa chair" dyed in black. Traditional products are used in a different way, thus gaining a new function and serve as urban furniture in old Cairo.

The main goal of the installation is to test the applicability of the Usigner Theory as a successful design method that can be used to design public elements.

The idea of the Usigner Theory is to engage users in the design and manufacturing process with the designers, through their ideas, efforts and materials. This participatory design approach helps define responsibility toward the public elements, and improve the unique character of Cairo.

Théorie d'Usigner

Utilisateur + Designer = Usigner

Exposée en 2010 à la Semaine du Design du Caire, l'installation expérimentale « Re-Korsy » est constituée de trois groupes de sièges respectivement nommés « Narguilé », « Aluminium » et « Pneu » ayant pour facteur commun la chaise Thonet peinte en noir utilisée dans l'ameublement des cafés en Egypte. Autrement exploités, les objets traditionnels acquièrent ici une nouvelle fonction et servent comme pièces de mobilier urbain dans le vieux Caire.

Le but principal de l'installation est de tester l'applicabilité de la théorie d'Usigner en tant que méthode réussie de design pouvant être utile dans la création d'éléments d'usage public.

Il s'agit alors d'engager aussi bien les utilisateurs que les designers dans les processus de création et de fabrication par leurs apports en matière d'idées, d'efforts et de matériaux. Une telle approche participative de design aide à définir la responsabilité de la société envers les objets d'usage public et revaloriser le caractère unique du Caire.



نظرية المستخدم المصمم

يعتبر فن إعادة تصميم الكراسي (Re-Korsy) إحدى التركيبات التجريبية التي عُرضت خلال أسبوع التصميم المصري عام ٢٠١٠ بالقاهرة. وتتكون هذه الأعمال الفنية من ثلاث مجموعات من الكراسي، وهي «الشيشة والألومنيوم والإطارات». ويعد العامل المشترك بين المجموعات الثلاثة هو كراسي من تصميم المصمم النمساوي ميشيل ثونيت «كراسي القهوة» المطلية باللون الأسود. وتستخدم في هذه الأعمال المنتجات التقليدية بطريقة مبتكرة؛ مما يكسبها وظيفة جديدة كقطع أثاث بالمناطق الحضرية في القاهرة القديمة.

والهدف الرئيسي من عملية إعادة التركيب هو اختبار مدى ملاءمة نظرية المستخدم المصمم كوسيلة ناجحة للتصميم يمكن اللجوء إليها في تصميم العناصر التي يستخدمها العامة. وتهدف النظرية إلى إشراك الجمهور مع المصممين في عمليات التصميم والتصنيع، من وحي أفكارهم وجهودهم وموادهم. وتساعد هذه المشاركة على توضيح مسئولية المجتمع تجاه العناصر العامة، وإضفاء طابع فريد على مدينة القاهرة.



Vowel

Vowel is a porcelain set of tableware inspired by the Arab traditional dining culture and etiquette, created with a simple twist. It is all about togetherness, and about being side by side in a circular composition, in which all eat from the same dish.

Vowel consists of one big serving plate "the mother" and five small plates "the kids" in organic curves forming a stable composition. The mother plate overlaps the small plates and has some openings in its edge to guarantee that nothing will fall off when people pick the food, and the small plates have a curve in their inner side for easier handling as people eat with only one hand.

Voyelle

Voyelle est un ensemble de vaisselle de table en porcelaine inspiré de la culture traditionnelle arabe de la table. L'idée en est née du cercle intime formé par les personnes installées les unes à côté des autres pour manger du même plat.

L'ensemble Voyelle est constitué d'un grand plat de service « La Mère » et de cinq autres petits « Les Enfants » intégrés dans des courbes de forme stable. Le rebord du grand plat est muni d'ouvertures pour aider à servir la nourriture, alors que celui des petits plats est replié du côté interne pour faciliter la consommation des aliments avec une seule main.



أواني الحَرْف المتحرك

هي طقم مائدة مصنوع من الخزف ومستوحى من التقاليد العربية لتناول الطعام، مع إضافة بعض اللمسات البسيطة. وتدور فكرة الأطباق ذات التصميم الدائري حول الترابط الأسري والتكاتف الجماعي؛ حيث تتناول الأسرة الواحدة الطعام من نفس الصحن، مما يساعد على توطيد الروابط الأسرية داخلها.

وتتكون أطباق الحَرْف المتحرك من صحن كبير «الأم» وخمسة صحن صغيرة «الصغار» مثبتة في منحنيات ذات تصميم ثابت. ويتداخل الصحن الأم مع الصحن الصغيرة؛ إذ توجد بعض الفتحات في حافة الصحن الأم؛ لضمان عدم تساقط الطعام منه، أما الصحن الصغيرة، فيها منحنيات بحوافها الداخلية، لتيسير تناول الطعام بيد واحدة.



Al-Dayer

Al-Dayer is a new Arabic typeface that is created in a circular composition around one center. Al-Dayer is being developed to match digitized requirements.

Al-Dayer

Développée pour répondre aux exigences numériques, Al-Dayer est une nouvelle police de caractères arabes de composition circulaire tournant autour d'un seul centre.



الداير

الداير هو خط عربي جديد صُمم في شكل دائري حول مركز واحد. ويجري تحديث هذا الخط ليتناسب مع المتطلبات الرقمية.

الداير هو خط عربي جديد صُمم في شكل دائري حول مركز واحد. ويجري تحديث هذا الخط ليتناسب مع المتطلبات الرقمية.

Youcube

Youcube is a 33.5 x 33.5 x 26.5 cm little wooden stool which is built to be stackable to form a continuous pattern within itself or with other youcubes.

You can have a completely personalized and unique youcube of your own only by changing the pattern in the same wooden construction. Youcube is made of plywood in which the pattern is cut by a CNC router.

Youcube

De 33.5 x 33.5 x 26.5 cm de dimensions, Youcube est un petit tabouret superposable en bois conçu pour former par une telle disposition un motif continu en lui-même ou à travers chacun des youcubes qui vient se poser par-dessus.

Fabriqué en contre-plaqué gravé à l'aide d'une défonceuse CNC, votre Youcube peut être personnalisé et rendu unique en son genre par le simple changement du motif taillé sur la construction en bois.





يوكيوب

يوكيوب هي مقاعد خشبية صغيرة ذات قياسات ٢٦,٥/٣٣,٥/٣٣,٥ سم، وهي مصممة؛ بحيث يمكن وضعها فوق بعض؛ لتشكّل تصميمات متوالية بداخلها أو عند تكديسها فوق مقاعد يوكيوب أخرى.

ويمكنكم تعديل تصميم اليوكيوب الفريد من نوعه ليلابم شخصيتكم فقط عن طريق تغيير التصميم داخل الهيكل الخشبي نفسه. ويصنع اليوكيوب من الخشب الرقائقي (أبلاكاش)، وينفذ التصميم باستخدام ماكينة راوتر (CNC) لحفر وقطع الأخشاب.



Aly Kabbary

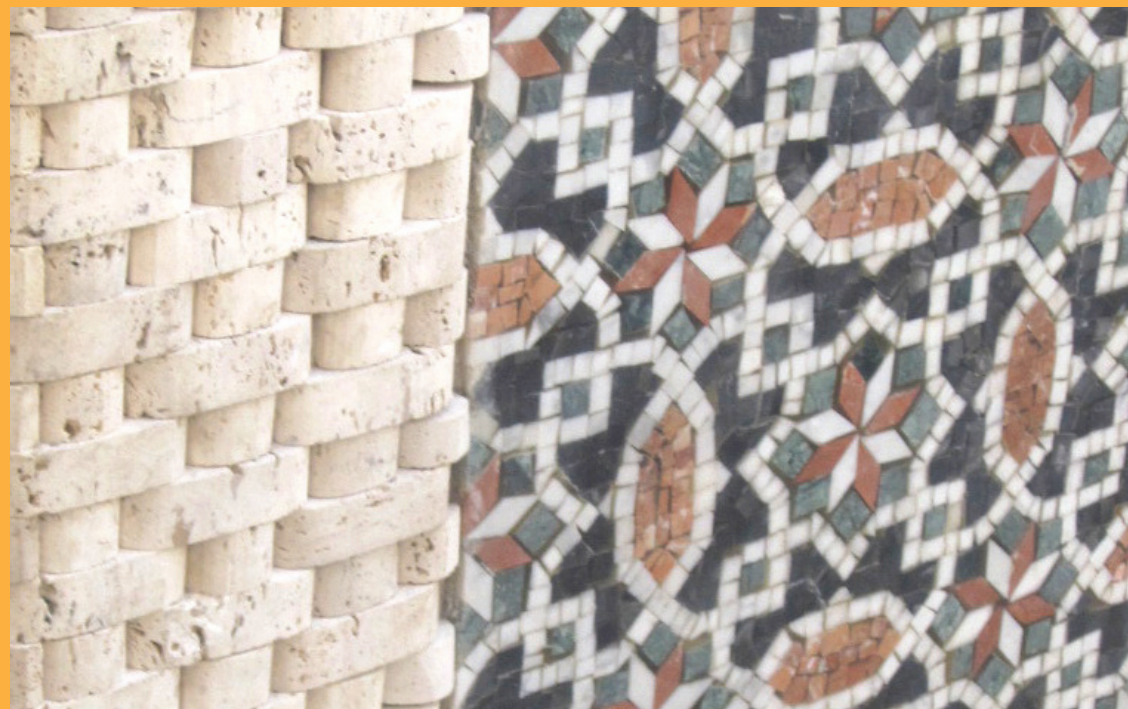
Egypt/Egypte
01222546597

علي قباري - مصر

Love Story

The love for materials that make a person's life better and more beautiful in its favorite places continues; an endless fascinating story that combines aesthetic and technological research, mining arts, and decorative fixtures.

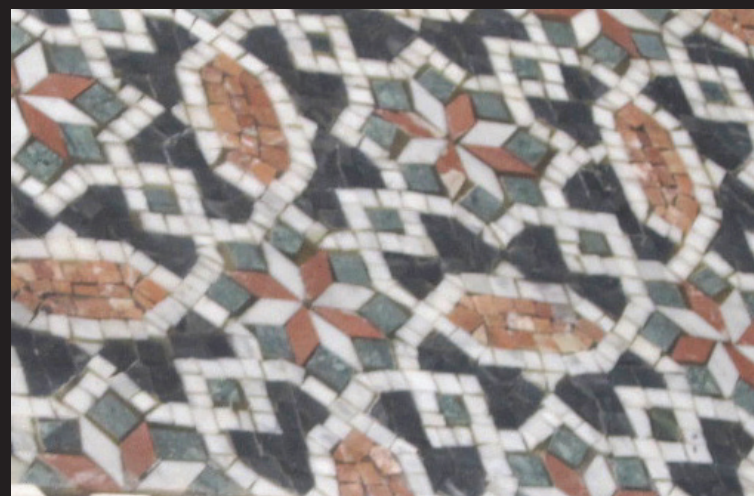
My interest and fascination soon became my main objective and profession. Marble and stones are our precious treasures, the result of our research and projects. They are familiar to all those who enjoy and know the meaning of harmony between light and color.



Histoire d'Amour

L'histoire d'amour entre les éléments qui rendent la vie de l'homme plus heureuse et plus satisfaisante se poursuit sur les lieux mêmes de leur présence. C'est une histoire continue sans fin alliant les recherches esthétiques et technologiques aux arts miniers et décoratifs.

Selon moi, il ne s'agit uniquement pas d'un simple attachement ou intérêt, mais surtout d'un but principal et d'une carrière professionnelle. En effet, le marbre et les pierres, communs chez tout un chacun sensible à l'harmonie entre la lumière et la couleur, se transforment en bijoux précieux grâce à nos recherches et nos projets.



قصة غرام

تتواصل قصة الغرام للمواد التي تجعل حياة الإنسان أحدى وأجمل في أماكنها المفضلة، هي قصة بدون نهاية وفاتنة تجمع بين البحوث التجميلية والتكنولوجية وفنون الأعمال المنجمية وفنون التركيبات الخزفية.

أصبح هذا الاهتمام والغرام بالنسبة لي هدفي الرئيسي ومهنتي. الرخام والأحجار هي مجوهراتنا وأشياءنا الثمينة نتيجة بحوثنا ومشاريعنا، وهي مألوفة لدى كل من يحس ويعرف معنى انسجام الضوء واللون.



May Rifaat

Egypt/Egypte

www.fashionmarcs.com

may.rifaat@mail.com

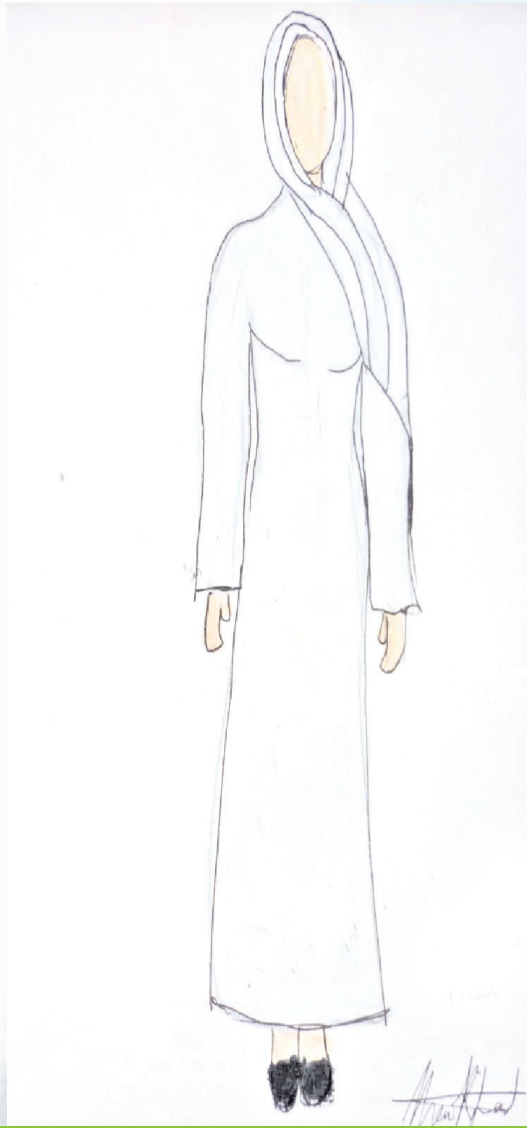
ماي رفعت - مصر

Culture Apocalypse

Culture Apocalypse runs around the idea of dualities, contradictions and the pursuit of freedom in the Egyptian society. Under the unstoppable tide of globalization and modernism, conservative people counterattack by spreading extremist religious ideas.

The designs displayed express how this confusion is reflected on women's fashion in a male-dominated society, where fashion is judged against religion, beauty, and sexuality. The designs also express the revival of some elements from the past to reflect our heritage, and a time when values still existed.





انهيار الثقافة

تدور فكرة انهيار الثقافة حول مفاهيم الازدواجية والتضاد والسعي نحو الحرية في المجتمع المصري. فمد العولمة والتحديث الجارف يقابله هجوم متزايد من الأفكار الدينية المتطرفة.

تُعبّر التصميمات المعروضة عن كل هذا الارتباك في أزياء المرأة التي تعيش في مجتمع ذكوري يتم الحكم فيه على الأزياء بناءً على اعتبارات دينية وجمالية وحسية. كما تقوم الأزياء بإحياء بعض عناصر الماضي للتعبير عن تراثنا وعن زمن كانت للقيم فيه دلالة وأهمية.

Apocalypse de la Culture

Apocalypse de la Culture tourne autour des idées de dualité, de contradiction et de la quête de la liberté dans la société égyptienne. Devant cette invincible marée de mondialisation et de modernisme, les esprits conservateurs ripostent par la dissémination des idées religieuses extrémistes.

Les esquisses exposées montrent comment cette confusion se reflète sur la mode féminine dans une société dominée par les hommes où la mode est jugée selon des considérations à la fois religieuses, esthétiques et sensuelles. Elles font également revivre quelques éléments du passé faisant ainsi allusion à notre patrimoine et notre Histoire ayant infailliblement témoigné du respect des valeurs.



Mohamed Gaber

Egypt/Egypte

01009446400

محمد جابر - مصر

Blown Glass

Blown glass is an industry that is going global after almost becoming extinct, due to the passing away of skilled workers and not handing it down to the successive generations.

The blown glass industry depends on combining the skill of the hand with artistic sense, making the glassblower an artist producing admirable artistic pieces.

In an extremely high temperature of almost 1800°C, the glass becomes tender, allowing the glassblower to shape it as required. Then starts the coloring and decoration phase, using colors that are specific for glass. In its final shape, the product is then placed in special furnaces at 600°C, to give the glass its hardness, and the colors their necessary fastness and brightness.





زجاج يدوي

إن صناعة الزجاج اليدوي من الصناعات التي تأخذ طريقها للعالمية بعد أن كادت تتلاشى؛ بسبب وفاة العاملين المهرة وعدم توريث الصناعة للأجيال اللاحقة.

وتعتمد صناعة الزجاج اليدوي على المزج بين مهارة اليد والحس الفني الذي يجعل من صانع الزجاج اليدوي فناناً يُخرج قطعة فنية جديرة بالإعجاب.

بالحرارة العالية التي تصل إلى ١٨٠٠ درجة مئوية يتحول الزجاج إلى الحالة اللينة، والتي يتمكن عندها الصانع من تشكيل الزجاج حسب الطلب، ثم بعد ذلك تأتي مرحلة التلوين والزخرفة بألوان مخصوصة للزجاج ثم مرحلة إدخال المنتج في شكله النهائي في أفران خاصة عند درجة حرارة ٦٠٠ درجة؛ لإكساب الزجاج متانة خاصة، وإكساب الألوان الثبات والزهو اللازم.

Verre Soufflé

Le soufflage du verre est l'une des techniques qui vient de prendre un essor universel après être menacées de disparition à cause de la mort des artisans souffleurs compétents et sa non-transmission à la nouvelle génération.

Cette technique dépend à la fois de l'habileté technique et du goût artistique qui caractérisent l'artisan souffleur et le qualifient à créer des œuvres remarquables par leur beauté.

Sous l'effet de la chaleur atteignant parfois 1 800°C, le verre se transforme à l'état liquide et devient malléable ; ce qui permet au souffleur de le former et le travailler selon les demandes. Ensuite, les couleurs et les motifs sont appliqués avant d'enfourner la pièce dans l'arche de cuisson à 600°C pour lui procurer la solidité nécessaire et fixer les teintes.



Mahmoud Salah Yossef

Egypt/Egypte

<http://agamidesigner.deviantart.com>

mahmoudsalah_89@hotmail.com

محمود صلاح يوسف - مصر

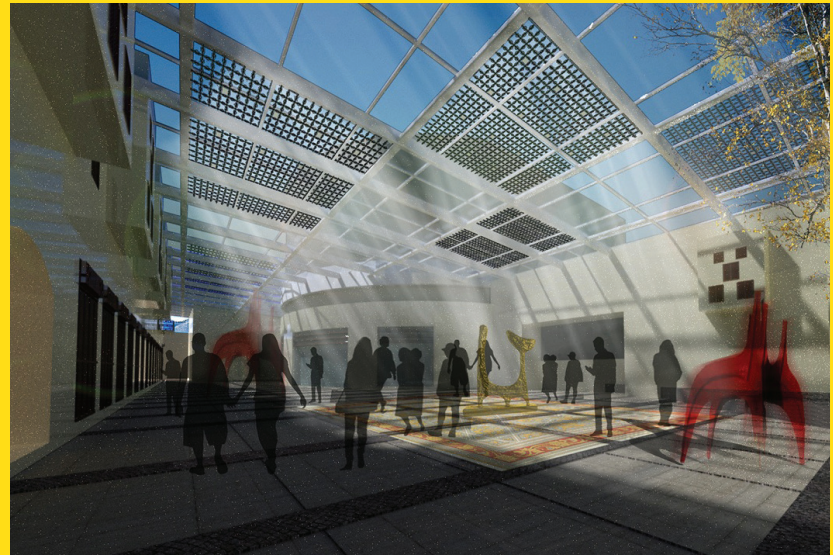
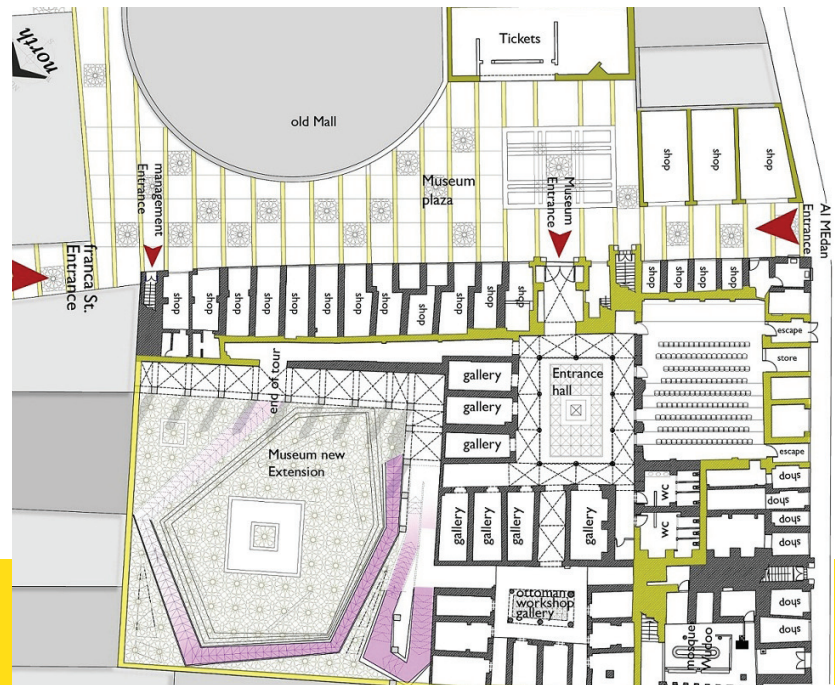
Archaeological Museum – Wekalet Al-Shorbagy

Preserving heritage has become a challenge that faces society. Here, the role of the architect comes in to preserve the tangible and the intangible heritage, customs and traditions that the ancestors had left for us. The idea of the project is based on the transformation and rehabilitation of Wekalet Al-Shorbagy located in the Turkish quarter in Alexandria, to become an archaeological museum for the Turkish era and its Islamic architecture traits in Alexandria, reflecting the customs, traditions, and life style of that era. At the same time, the museum and the affiliated service and research center will have actual direct influence on the behavior, education, and economic state of the inhabitants of the area, especially after the service and architectural deterioration of the area surrounding the museum. They will also reconnect the different ideas and cultures emerging from cultural and touristic activities in the museum's external courtyard, taking into consideration the environmental and sustainable performance of Wekalet Al-Shorbagy and its museum extension.



Musée Archéologique – Wekalet Al-Shorbagy

La préservation du patrimoine est un défi auquel est confrontée la société, d'où le rôle de l'architecte dans la conservation de l'héritage matériel et immatériel légué par nos prédécesseurs ainsi que dans celle de leurs mœurs et leurs traditions courantes. C'est pour cela que l'idée du projet tourne autour de la rénovation du caravansérail Al-Shorbagy sis au quartier turc à Alexandrie et sa transformation en un musée archéologique consacré à l'époque turque et ses aspects architecturaux islamiques qui ont marqué la ville aussi bien qu'au mode de vie et aux coutumes qui l'ont caractérisée. Le musée avec son centre de services et de recherche aura ainsi une influence directe sur le comportement humain, l'éducation et la situation économique des habitants de la région, notamment après la régression architecturale et la détérioration des services dans les alentours. L'interaction entre les différentes idées et cultures naissant de la pratique des activités culturelles et touristiques dans l'enceinte extérieure du musée prendra également en considération l'action environnementale, la durabilité du caravansérail et son développement muséal.



متحف أثري - وكالة الشوربجي

الحفاظ على التراث أصبح تحديًا يواجه المجتمع، وهنا يأتي دور المعماري في الحفاظ على كل ما تركه الأجداد من موروث مادي أو قيمي أو عادات وتقاليد، ولذلك تقوم فكرة المشروع على تحويل وإعادة تأهيل وكالة الشوربجي الموجودة في الحي التركي في الإسكندرية إلى متحف أثري يتحدث عن العصر التركي ومفرداته المعمارية الإسلامية في الإسكندرية، ويحكي عن العادات والتقاليد ونمط الحياة الموجودة في هذا العهد. وفي ذات الوقت يكون المتحف ومركزه الخدمي والبحثي له تأثير فعلي مباشر على السلوك الإنساني والتعليم والحالة الاقتصادية لسكان المنطقة خاصة بعد التدهور الخدمي والمعماري للمنطقة المحيطة بالمتحف، وكذلك إعادة الاحتكاك بين الأفكار والثقافات المختلفة المتولدة من الأنشطة الثقافية والسياحية في ساحة المتحف الخارجية مع مراعاة الأداء البيئي والاستدامة لوكالة الشوربجي والامتداد المتحفي لها.



Michael Feichtmair

Germany/Allemagne

www.olive-egypt.de

info@olive-egypt.de

ميشائيل فيشتماير - ألمانيا

Olive Wood – Egyptian Manufacturing

Olive Wood aims to sharpen a thousand-year-old Egyptian manufacturing process and fit it into the modern marketing strategies of 2012. Only local materials are used along with the best practices in traditional handicraft and workmanship.

Our products are designed for the foreign market, and are sold in tourist strongholds like Sharm El-Sheikh and through direct marketing in Europe. We aim to make our products instantly recognized as "Egyptian".



Bois d'Olivier – Fabrication Egyptienne

Bois d'Olivier vise à développer l'une des fabrications égyptiennes remontant à un millier d'années et l'adapter aux stratégies modernes du marketing en 2012. C'est pour cela qu'il faut faire usage des matériaux locaux et recourir aux meilleures pratiques en matière d'artisanat traditionnel et qualité du travail.

Essentiellement conçus pour conquérir le marché étranger via les grandes villes touristiques telles Sharm El-Sheikh ou la commercialisation directe en Europe, nos produits cherchent à être identifiables à première vue comme produits égyptiens de qualité.



خشب الزيتون – صناعة مصرية

نعمل على تطوير إحدى الصناعات المصرية التي يبلغ عمرها ألف سنة لتتوافق مع استراتيجيات التسويق الحديثة لعام ٢٠١٢ باستخدام المواد المحلية فقط، وباستغلال أفضل خبرات الحرف اليدوية التقليدية ومهاراتها. وقد صُممت منتجاتنا خصيصًا للأسواق الأجنبية؛ وذلك لتسويقها سواءً من خلال المناطق السياحية مثل شرم الشيخ، أو في السوق الأوروبية مباشرة. ونهدف بالدرجة الأولى إلى الحفاظ على الهوية المصرية لهذه المنتجات.



Off the Palm Fronds

The wicker crate is the most widely-used container in Egypt. Wicker is used in making simple vegetable crates, birdcages, and storage vessels. The wicker crate contains within it, not only the products it carries, but its own rich cultural history and meaning.

The processes related to crate-making involve intricate body movements which are then translated into linear grids. Each hand-made crate is therefore almost the same but also profoundly unique in its dimensions and grid, reflecting a wabi-sabi aesthetic of imperfection, transience and incompleteness.

The new Off the Palm Fronds furniture series seeks to re-interpret and re-use the typical crate, collaging it with other materials. This project, thus, seeks to reinvigorate the artisanal craft of palm-crate making and its resulting products. It also examines what has been lost in the age of mass-production, over-consumption and disposability, allowing the crates themselves to be seen anew as objects of beauty and value.



Studio Meem
Manar Moursi

Egypt/Egypte
www.studiomeem.net
info@studiomeem.net

استوديو مييم - مصر

منار مرسي





Depuis les Feuilles de Palmier

D'usage très répandu en Egypte, les cageots en osier sont de petites caisses d'emballage légères utilisées surtout pour la manutention et l'étalage des légumes et des volailles. Ces caissettes ne sont uniquement pas destinées à contenir quelques marchandises, mais aussi elles comportent en elles-mêmes la richesse de leur histoire et leur connotation culturelle.

Le processus de la fabrication des cageots implique des mouvements corporels très compliqués traduits par la suite dans des quadrillages linéaires. Bien que ces cageots faits main sont tous presque similaires, chacun d'eux se distingue par une forme de grille et des dimensions qui lui sont propres reflétant un wabi-sabi esthétique caractérisé par l'inachèvement, l'imperfection et la vulnérabilité.

Depuis les Feuilles de Palmier est une collection de meubles qui tend à réinterpréter et réutiliser les cageots typiques après les avoir enrichis d'autres éléments. Œuvrant pour le développement du métier artisanal des cageots en osier et des produits qui en découlent, le projet prend également en considération ce qui a été négligé au cours d'une époque fondée sur la production et la consommation de masse ainsi que la jetabilité ; ce qui permet de promouvoir une nouvelle vision des cageots en tant qu'objets de valeur esthétique.

من سعف النخيل

تعد الأقفاص المصنوعة من الخوص هي الأوسع انتشارًا والأكثر استخدامًا في مصر، فهي تستخدم كأقفاص للخضروات، وأقفاص للطيور كما يتم استخدامها كوعاء للتخزين. فهي وعاء لا يحوي بداخله البضائع فحسب، بل أيضًا له مغزاه وتاريخه الثقافي.

تتضمن العمليات المرتبطة بصنع الأقفاص حركات جسمانية معقدة تترجم إلى شبكات طولية. ولذلك، تعد كل الأقفاص المصنوعة يدويًا متماثلة تقريبًا ولكن يتميز كل منها بصورة كبيرة في أبعاده وشبكته، ويعكس بذلك ناحية جمالية متحفظة من حيث النقص، والعرضية، وعدم الاكتمال.

تهدف مجموعة أثاث «من سعف النخيل» إلى إعادة فهم وإعادة استخدام الأقفاص التقليدية، ودمجها مع مواد أخرى. ويستجيب كل خط إنتاج بصورة رسمية إلى تركيبة فريدة من الأوامر. ومن ثم، يسعى هذا المشروع إلى إعادة إحياء صناعة أقفاص الخوص الحرفية ومنتجاتها. كما يتعرض إلى ما تم تناسيه في عصر الإنتاج الشامل، والاستهلاك المفرط، والمنتجات غير القابلة لإعادة الاستخدام، ويروج إلى نظرة جديدة إلى أقفاص الخوص باعتبارها وحدات جميلة ذات قيمة.





Hend Abdel Aziz

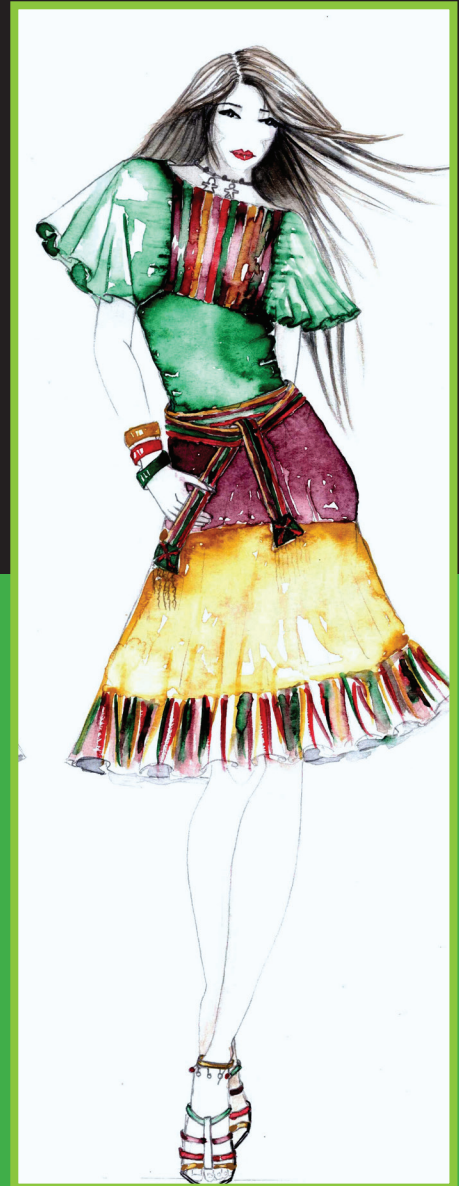
Egypt/Egypte

hendoux2003@yahoo.com

هند عبد العزيز - مصر

Girls of Egypt

These designs are part of a special integrated project to prepare a complete collection of Egyptian fashion, to cover the needs of Egyptian girls and women for costumes that bear Egyptian characteristics as to lines and colors. It is an attempt to revive the Egyptian costume, thus maintaining the identity of the Egyptian woman before the eyes of the world. It is also an attempt to hold off the attacks of the different styles that appear on the Egyptian street due to the Gulf culture that has clearly manifested itself without justification, specifically in costumes. Costumes are a cultural product that cannot be given up easily.



Filles d'Égypte

Ces esquisses constituent une part importante d'un projet de nature spéciale visant à élaborer une collection exhaustive de la mode égyptienne pour répondre aux besoins de la femme en matière de tenues vestimentaires à cachet égyptien quant aux styles et aux couleurs. Cette tentative œuvre pour la renaissance de la mode caractéristique du pays de sorte de conserver l'identité de la femme égyptienne aux yeux du monde entier. Elle tend également à lutter contre l'envahissement des différentes modes répandues dans la rue égyptienne à cause de la culture des pays du Golfe dont l'influence nous paraît flagrante sur la tenue vestimentaire des citoyens sans raison apparente; et ce vu que la mode s'avère comme l'un des produits culturels à ne pas y renoncer facilement.

بنات مصر

تعد هذه التصميمات جزءاً من مشروع خاص متكامل لإعداد تشكيلة كاملة من الأزياء المصرية؛ لتغطية احتياجات الفتاة والمرأة المصرية من أزياء لها سمة مصرية من حيث الخطوط والألوان.. وهي محاولة لإحياء الزي المصري بما يحافظ على هوية المرأة المصرية في أعين العالم، وأيضاً محاولة لصد هجوم الموضات المختلفة التي تبدو منتشرة في الشارع المصري بسبب الثقافة الخليجية التي بدت لنا واضحة في الأزياء تحديداً دون مبرر؛ فالأزياء منتج ثقافي لا ينبغي التفريط فيه بهذه البساطة.



5,7 Darb Al-Soyagh

Reusing historically valuable houses is a controversial issue. Old buildings tell stories of themselves, their past users and the context in which they were first built. "5,7 Darb Al-Soyagh" has valuable buildings that date back to the 1830s. Having split into two houses then turned into workshops, it has a long history of spatio-functional manipulation. And the new adaptation created for the new function should fit carefully into the existing genuine structure, and fulfill the needs of the adjacent local community to further develop the Darb Al-Ahmar district.

We need to have management policies to ensure economic sustainability and generate income for the building maintenance. Thus, the suggestion is to turn the place into a handicraft development center managed by a private firm and run by local non-governmental organizations of the Darb Al-Ahmar.

A traditional café will be added to re-connect the building with its community. The aim is to reach a point where all stakeholders are satisfied.



Waleed Tarek Ali Shehata

Egypt/Egypte

arch.waleed.tarek@live.com

وليد طارق علي شحاتة - مصر

5,7 Darb Al-Soyagh

La restauration des résidences de valeur historique en vue de leur réexploitation est une question controversée. Celles-ci révèlent leurs propres histoires, le passé de leurs propriétaires ainsi que le contexte dans lequel elles étaient bâties. Constitué de bâtiments historiques remontant aux années 1830, 5,7 Darb Al-Soyagh était tout d'abord réparti en deux demeures, puis, il a été réaménagé en ateliers. Jouissant d'une longue histoire d'aménagement spacio-fonctionnel, 5,7 Darb Al-Soyagh sous son nouvel aspect et sa nouvelle fonction doit soigneusement correspondre à l'ancienne structure existante, répondre aux besoins de la communauté locale de voisinage et contribuer en outre au développement de la région d'Al-Darb Al-Ahmar.

Sont alors exigées les politiques de gestion garantissant la durabilité économique afin de trouver les moyens nécessaires à la maintenance des bâtiments. Et par conséquent, a été retenue la proposition de transformer les locaux en un centre pour le développement de l'artisanat géré par une entreprise privée où œuvrent les organisations non gouvernementales de la région d'Al-Darb Al-Ahmar.

Vu que l'objectif de la création du centre vise à satisfaire toutes les parties prenantes, un café traditionnel sera mis en place pour le reconnecter à la communauté des environs outre les formations éducationnelles qui y seront dispensées.



٧-٥ درب الصياغ

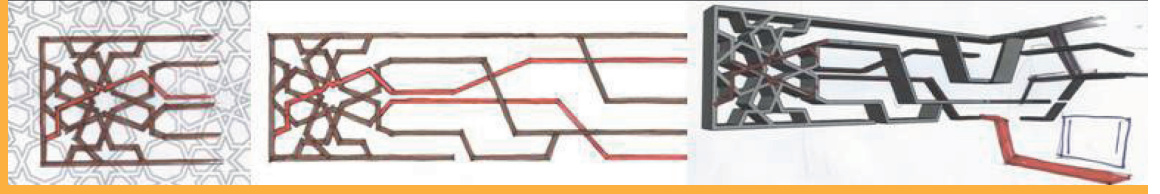
إن إعادة استخدام المنازل ذات القيمة التاريخية مسألة خلافية. فالمنازل القديمة تحكي قصصًا عن نفسها وعن استخدموها في الماضي وعن السياق الذي بنيت فيه. ولمباني ٧-٥ درب الصياغ التي تعود لثلاثينيات القرن التاسع عشر قيمة كبيرة وتاريخ طويل من التلاعب المساحي الوظيفي، فقد تم تقسيمها لبيتين ثم تحويلها لورش. ومع هذا، فعلى الاستخدام الجديد أن يلائم البنية الحقيقية الأصيلة للمبنى وأن يلبي حاجات المجتمع المحلي المجاور وتطوير منطقة الدرب الأحمر.

ونحتاج إلى سياسات إدارية لضمان الاستدامة الاقتصادية لتوفير دخل لتغطية نفقات الصيانة. ومن ثم، فالاقتراح هو أن يتحول المكان إلى مركز تنمية حرف تديره مؤسسة خاصة وتعمل به منظمات محلية غير حكومية بالدرب الأحمر.

وستكون هناك قهوة تقليدية لإعادة ربط المبنى ببيئته المحيطة. والهدف هو تحقيق الرضا لكل أصحاب المصالح بهذا المشروع.

Identity Flow

Traditional patterns have fabulous artistic geometry. Learning from the past is important but risky because some designers stick to the past and stay there forever. We want to move forward, to start from previous patterns and create our own contemporary ones, free from all unnecessary restrictions. Thus, the forms we create are free enough to fit in our daily use; and the dynamic nature emerging from very static forms lays the whole historical-contemporary matters for discussion and debate.



Flux d'Identité

Issus de la fabuleuse géométrie artistique, les motifs traditionnels s'avèrent d'importance majeure pour apprendre du passé. Toutefois, quelques créateurs risquent d'y être attachés pour toujours et de ne plus innover. C'est pourquoi il faut aller de l'avant tout en se servant des anciens motifs pour en créer de nouveaux libres de toute restriction inutile et développer des formes contemporaines assez indépendantes pour pouvoir se conformer à nos usages journaliers. La nature dynamique émanant des formes très statiques ne soumet-elle pas la question historico-contemporaine dans son ensemble à la discussion et aux débats ?

تدفق الهوية

تتميز الأشكال التقليدية بهندسة فنية مبهرة. وعلى الرغم من أهمية التعلم من الماضي فإنه محفوف بالمخاطر، فمن الممكن أن يقضي تقليد الماضي على الحس الإبداعي للفنان. أما نحن فنريد أن نستلهم الماضي ونبدع أشكالاً معاصرة خاصة بنا، متحررين بذلك من كل القيود غير الضرورية، فنبتكر بحرية تسمح بدمج إبداعاتنا في حياتنا اليومية الدينامية، ودمج حركة اليوم السريعة مع سكون الأشكال.





Yassin El-Hamaky

Egypt/Egypte

http://be.net/mohammed_yassin

mohammed_yassin@hotmail.com

يس الحماقي - مصر

Jawad Complex

Jawad was part of a cross-cultural design studio between Clemson University, USA and Ain Shams University, Egypt for the Giza plateau and the Grand Egyptian Museum urban design. The site area was 132 feddans, and the main elements of the project were a horse racing track, an equestrian center, and stables.

The potential and value of the site inspired us to design an international Horse Racing Track that integrates history, civilization and technology.

The Equestrian Center aims to improve the status of the stables and organize the riding process in the area. It also protects the pyramids from the horsemen and replaces the concert wall with a buffer zone. The Center improves the financial and social status of the horsemen and merges Nazlit Al-Seman with a nearby area as horsemen need to live close to their work.

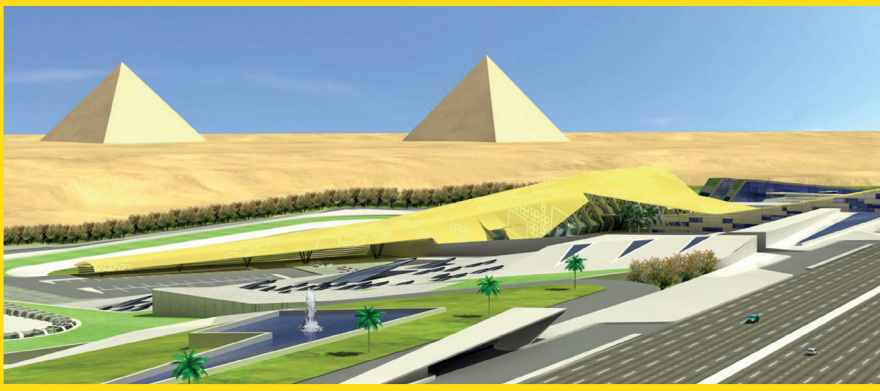
The project also presented a new concept for stable design. Much research was done to study the effects of the sun's ultra violet rays, so we need to find a way to protect the horses by controlling the direct sun light that hits them.



New proposed Master Layout

individual project
International Horse Racecourse and Riding Center





Complexe Jawad

Le Complexe Jawad fait partie intégrante d'un projet de design interculturel entrepris par l'Université Clemson aux Etats-Unis et l'Université d'Ain Chams en Egypte œuvrant pour le design urbain du plateau de Gizeh et celui du Grand Musée Egyptien. D'une superficie totale de 132 feddans, le projet a pour composantes principales : une piste de courses hippiques, un centre d'équitation et des écuries.

Le potentiel et la valeur du site nous ont inspiré l'aménagement d'une piste internationale de courses hippiques conciliant l'Histoire, la civilisation et la technologie.

Le centre d'équitation vise, quant à lui, à améliorer l'état des écuries et organiser l'activité de monter à cheval dans la région. Il prendra également en charge le remplacement du mur des concerts par une zone tampon et la protection du site des Pyramides contre les dégâts entraînés par les cavaliers. Aussi, le centre tient-il à la promotion du statut financier et social des écuers et au rattachement de Nazlît Al-Seman à la région du voisinage pour répondre au besoin de ces derniers de vivre à proximité de leur lieu de travail.

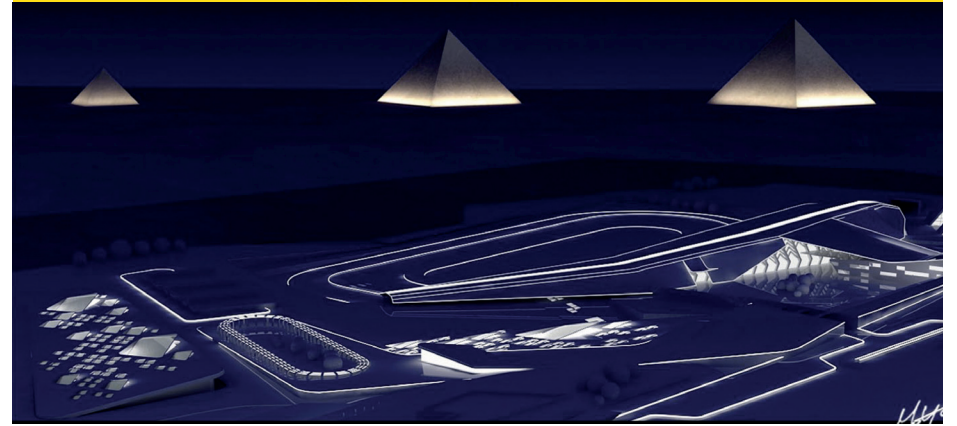
Présentant un nouveau concept pour le design d'écuries, le projet veille finalement à trouver le meilleur moyen pour contrôler la lumière directe du soleil à laquelle sont exposés les chevaux et les protéger contre les effets nuisibles des rayons ultraviolets.

مجمع جواد

كان جواد جزءاً من أستوديو تصميم فني عبر ثقافي بين جامعتي كليمنسون بالولايات المتحدة وعين شمس بمصر للتصميم العمراني لهضبة أهرامات الجيزة والمتحف المصري الكبير للتصميم العمراني. وامتد الموقع على مساحة ١٣٢ فدناً وكان أهم عناصر المشروع ومساحاته هي مضمار لسباق الخيل ومركز لركوب الخيل ومجموعة إسطبلات. ألهمتنا قيمة الموقع وإمكاناته أن نقوم بتصميم مضمار سباق خيل دولي، ينسجم فيه التاريخ مع الحضارة والتكنولوجيا.

يعمل مركز ركوب الخيل على التحسين من حالة إسطبلات الخيل، وتنظيم حركة ركوب الخيل في المنطقة، وحماية منطقة الأهرامات من الخيالة كما يقوم بإزالة حائط الحفلات الموسيقية واستبدالها بمنطقة فاصلة. ويقوم المركز بتحسين الحالة المالية والاجتماعية للخيالة، ودمج منطقة نزلة السمان مع منطقة أخرى قريبة من الأهرامات، إذ من الضروري أن يعيش الخيالة بالقرب من خيولهم.

وقدم المشروع مفهوماً جديداً لتصميم الإسطبلات، إذ تم عمل كثير من الأبحاث لدراسة آثار أشعة الشمس فوق البنفسجية وتزايدها في المستقبل بسبب التلوث. ومن ثم، نحتاج لإيجاد طريقة لحماية الخيول عن طريق التحكم في الضوء المسلط فوق رؤوسهم.



Leefa

Mis en place au Caire en 2010, le projet expérimental Leefa tend à trouver une nouvelle fonction à un objet d'usage quotidien. C'est l'utilisation du loofah en prenant ma douche de chaque jour qui m'a incité à m'informer plus sur les caractéristiques de la matière et sur son changement d'aspect par l'effet de la lumière et à en produire des unités d'éclairage portant le nom arabe de la plante éponyme.



Leefa

Leefa is an experimental project that took place in Cairo in 2010. It sought to find a new function for a daily-used material. Using the loofah in my daily shower gave me the chance to know more about its properties, and how it looks in the light. This inspired me to use it to make this lighting unit, and its name comes from the Arabic word for loofah.



ليفة

ليفة هو مشروع تجريبي تم في القاهرة عام ٢٠١٠، وكان الهدف منه هو إيجاد وظيفة جديدة لمادة نستخدمها يومياً. فقد أثار الاستخدام اليومي لليفة في الاستحمام اهتمام المصمم لمعرفة المزيد عن خصائصها وعن شكلها في الضوء. وكان هذا إلهاماً لاستخدامها في وحدات الإضاءة.

Youssef

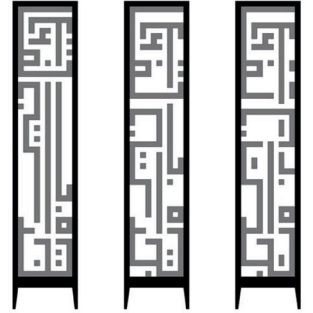


Identity

Arabic is a very rich language, and Arabic calligraphy is as rich as the language itself. We are using the Kufi script to write quotes, create pieces of furniture like bookcases, CD racks, and paintings, and create artworks that reflect culture, technology and identity.

Identité

La calligraphie arabe est aussi riche que la langue même. L'écriture koufique est utilisée ici dans la transcription des dictons et des proverbes, la fabrication des pièces d'ameublement telles les bibliothèques et les étagères de CD outre la création d'œuvres d'art reflétant aussi bien l'identité, la culture que la technologie.



الهوية

إن اللغة العربية لغة شديدة الثراء، والخط العربي لا يقل ثراءً عن اللغة نفسها. ويستخدم هذا المشروع الخط الكوفي في كتابة الحكم والأقوال وتشكيل قطع أثاث مثل المكتبات وأرفف الأقراص المدمجة واللوحات؛ والقيام بأعمال فنية تعكس الثقافة والهوية بالإضافة للتكنولوجيا.



